مجموعة من المحرِّرين

كتاب أسلوب

الشرق الأوسط

ASHARQ AL-AWSAT

جريدة العرب الدولية



9.5.2013



Style Book

asharq alawsat

www.aawsat.com

الشرق الأوسط
جريدة العرب الدولية
أسسها سنة 1978
هشام ومحمد علي حافظ

HH Saudi Research & Marketing (UK) Limited
Arab Press House
High Holborn 182-184
LONDON WC1V 7AP

أسلوب «الشرق الأوسط»

هيئة التحرير

إياد أبو شقرا		عز الدين سنيقرة

محمد السيف		حاتم البطيوي

تقديم

د. عبد الهادي التازي

مراجعة

بكر عويضة

تنقيح

د. عبد الجليل الساعدي

توفيق حنا

الكتاب: **أسلوب «الشرق الأوسط»**

هيئة التحرير: **مجموعة من المحرّرين**

الشركة السعودية البريطانية
للأبحاث والتسويق

الطبعة الأولى

آذار/ مارس 2013

ISBN: 978-614-418-208-6

التوزيع: **جداول** للنشر والترجمة والتوزيع

الحمرا - شارع الكويت - بناية البركة - الطابق الأول

هاتف: 00961 1 746638 - فاكس: 00961 1 746637

ص.ب: 5558 - 13 شوران - بيروت - لبنان

e-mail: d.jadawel@gmail.com

www.jadawel.net

قائمة المحتويات

مقدمة

كتاب «أسلوب الشرق الأوسط» يشتمل على أربعة أجزاء تتضمن مواضيع في منتهى الجدة والفائدة والطرافة. عمل رصين وأنيق في الوقت ذاته، تحفة رائعة تقدمها الجريدة للإعلاميين والمهتمين بأمر الصحافة التي هي صديقة حميمة تدخل البيوت من غير استئذان.

كتاب «أسلوب الشرق الأوسط»، تأليف تحتاجه المجامع العربية، لأن مشغلتها الأولى هي الاهتمام بالمصطلحات والمعاجم ولغة الصحافة.. وكم شغلتها هذه القضايا مراراً: كلمة «المدراء» وكلمة «الكوادر»، وأداء الحروف اللاتينية بالحرف العربي.. والأرقام الهندية عوض الأرقام المنعوتة دولياً بأنها عربية، الأمر الذي أثبته العالم الحيسوبي ابن الياسمين من رجال القرن السادس الهجري.. إلى مشاكل الأعلام الجغرافية التي تنتشر في المعمور.

إن هذا العمل النظيف الحصيف، إن دلّ على شيء، فإنما يدلّ على أننا ما نزال نمتلك من لا يبخل بما تتوفر عليه تجربته اليومية ولا يتردد في استشارة القواميس والمعاجم بكل لسان قبل أن يجازف بإملاء نظرياته.

د. عبدالهادي التازي
عضو أكاديمية المملكة المغربية
عضو مجمع اللغة العربية بالقاهرة

رسالة المحرر

في سنتها الخامسة والثلاثين تنضج تجربة «الشرق الأوسط» الصحافية مهنياً وثقافياً وتقنياً، وبعدما عاشت مسيرتها مع قرائها صحيفة جامعة مواظبة على التميّز في مختلف ميادين العمل الصحافي، فإنها تُطلق بين أيديكم اليوم كتاب أسلوبها، ليكون مرجعاً لمحرريّها، ودليل هوية وفلسفة للصحيفة عند كتّابها، ومصدر معلومات ونصائح لكل من يقدّر أصول العمل الصحافي والإعلامي في مختلف ضروبه.

يتضمّن هذا الكتاب جولة مع المرادفات والعبارات والمصطلحات التي تمرّ يومياً على القارئ، كما تمرّ على المحرّر وكاتب المقال ومعد التحقيقات، ومعها ملاحظات تصويبية وتوصيات أسلوبية وترجمات موسوعية تؤمن قدر المستطاع سلاسة الكتابة ووضوح المعاني وصحة المعلومات.

ونحن وإن كنا لا نزعم أننا الروّاد في شق هذا الطريق، إلا أننا نأمل أن نكون قد وُفقنا إلى إعداد دليل مفيد وعملي يرتاح إليه المحرّر والكاتب والقارئ على السواء، ويؤكد، إن كان ثمة حاجة إلى التأكيد، أن «الشرق الأوسط» صحيفة تحترم دورها المهني وتلتزمه، بقدر التزامها الدائم إرضاء قرائها.

د. عادل الطريفي
رئيس التحرير

حول الكتاب

لكل صحيفة أو مجلة جادة فلسفتها التحريرية الخاصة التي تقوم على التفوّق النوعي واكتساب هوية متميزة تساعدها على كسب احترام القارئ وولائه. ومن أبرز مقوّمات الهوية المتميّزة عند التطبيق تمتعُها بأسلوب تحريري يألفه القارئ ويتفاعل معه ويرتبط في ذهنه بها بصورة شبه تلقائية.

وعلى امتداد العالم نجحت كبريات المطبوعات في أن تكوّن لها هوية خاصة، فتحوّلت معه المطبوعة إلى ما يشبه «الاسم التجاري» Brand، مع أن تقنيات الإعلام تدرّس في الجامعات والمعاهد العليا، وغدت في متناول جميع الدارسين. ولكن بصفة عامة، فإن الدقة والأخلاق والإحاطة المعرفية والابتعاد عن الإثارة الرخيصة تعدّ عوامل رئيسة لتحديد هوية الصحيفة الجادة الراقية، التي تستقطب في العادة جمهور قراء مثقفا وواعياً.

«الشرق الأوسط» صحيفة تحولّت عبر عقود إلى «اسم تجاري» متميّز، بعدما كانت أول صحيفة عربية دولية وأهم صحيفة عربية دولية. وخلال أكثر من 34 سنة عمل في «الشرق الأوسط» محرّرون، وكتب لها كتّاب من مختلف أقطار العالم العربي، لكل منهم أسلوبه ولهجته وما يمكن وصفه بـ«مدرسته» اللغوية التعبيرية. ومن ثم كان لزاماً عليها أن تجسّد هذا التميّز بأسلوب جامع يعبّر ليس

فقط عن تنوّع فريقها التحريري فحسب، بل تنوّع قارئها على امتداد العالم العربي أيضاً. فلسنوات طويلة ضمّت قاعات تحرير «الشرق الأوسط» وفرق تصحيحها وتنضيدها أبناء جنسيات أكثر من 20 دولة عربية، كلّ منهم أغنى تجربتها وترك عليها بصماته.

وفي مرحلة من ازدهار هذه التجربة الفريدة ارتؤي اعتماد «كتاب أسلوب» لـ «الشرق الأوسط»، والواقع أن هذا «الكتاب» جاء خلاصة تجربة مبكّرة بدأت خلال الأشهر الأولى من عمر الصحيفة، وبمرور الأيام وتراكم الخبرات والإسهامات نما وتطوّر، وها هو الآن مطروح أمام فريق التحرير والمكاتب.

هيئة التحرير

الجزء الأول

1- مبادئ أساسية

من بديهيّات الصحافة الخبرية وجود العناصر التقليدية المحيطة بجوانب الخبر، وهي العناصر التي تعارف عليها الإعلاميون بـ«مَن» و«ماذا» و«أين» و«متى» و«كيف» و«لماذا». ولكن ثمة أخباراً لا تتضمن العناصر الستة كلها، ولا سيما «لماذا». كما أنه ثمة مصادر تتعمّد إغفال عنصر أو اثنين، وخصوصاً إذا كان الخبر يتعمد حماية المصدر أو ظروف عمله أو موقع اختبائه... إلخ.

مع هذا لا بد أن تختزن الفقرة الأولى، وأحياناً الفقرتان الأولى والثانية، السواد الأعظم من محتوى الخبر، أما الفقرات التالية فتضم مزيداً من الدقائق التفصيلية تنازلياً من الأهم فالمهم فما هو أقل أهمية. وبالتالي، عندما تقتضي ظروف التحرير يمكن الاجتزاء والشطب من دون التأثير عن جوهر الخبر أو الموضوع. وبناءً عليه يجب أن تؤخذ عناصر العنوان أيضاً من الفقرتين الأولى والثانية باعتبارهما الأكثر أهمية.

في نشر الخبر ثمة معايير لـ«الخبر الخاص» الذي يستحق أن

يُشار إليه بهذه الصفة. والمعيار الأهم طبعاً هو أن يكون «خاصاً» بصفة حصرية، أما إذا جاء في سياق مؤتمر صحافي مفتوح، فإنه لا يعود «خاصاً» بالمعنى الدقيق للكلمة، وبناءً عليه لا يجوز وصفه بـ«الخاص» – أو خاص بـ«الشرق الأوسط» –. وأما ما يستحق ذكر اسم «الشرق الأوسط» معه فلا بد أن يكون شخصية اعتبارية أو سياسية مهمة (ملك - رئيس – رئيس حكومة/ برلمان - وزير خارجية/ داخلية/ مالية/ دفاع/ عدل – شخصية دولية بارزة... إلخ). بمعنى آخر لا يجوز التبرّع باسم «الشرق الأوسط» والإشارة إليه في أي لقاء مع أيٍ كان.

على صعيد آخر، هناك مبادئ إخراجية للتعامل مع شكل الخبر أو الموضوع، يمكن اختصارها بما يلي:

- تجنّب مفردات **الحشو** والإطالة في العناوين، بحيث يتوجّب ألا يزيد العنوان الرئيس المنشور على أربعة أعمدة فما فوق على سطر واحد، ولا يجوز أن يزيد على سطرين في حال ما إذا كان العنوان على عمود أو اثنين أو ثلاثة أعمدة.

- لا يجوز أن يكون **العنوان التمهيدي KICKER** أطول من **العنوان الرئيس**.

- لا يجوز استخدام نقطتي **النقل المباشر** (النقطتان الواحدة فوق الأخرى) في العناوين الرئيس والتمهيدي معاً، بل يُستحسن التقليل من استخدامهما ما أمكن.

- **العناوين التابعة FOLLOWER** قد تكون مفيدة بل ضرورية في التقارير والتحقيقات والمقابلات.

وهنا لا بد من تذكّر بعض التعريفات والمصطلحات، كالآتي:

- العنوان الرئيس Main Headline
- العنوان التمهيدي Kicker
- العنوان التابع أو الملحق Follower
- الفقرة Paragraph
- النقل المباشر/ الاقتباس Quote/Direct Quote
- الخبر News Item
- التقرير News Report
- التحقيق Feature
- التعليق Comment
- المقابلة Interview

2- أفكار حول الأسلوب

العنصر الأساسي في العمل الصحافي تمييز الخبر عن المقالة، والتحقيق عن التحليل، فلكلٍ أسلوبه ولكلٍ رسالته الموجهة إلى القارئ:

- **الخبر**: سرد موضوعي لوقائع ينبغي إسناده إلى مصادره. (المكاتب/ المراسلون/ وكالات الأنباء/ ... إلخ.)

- **التحقيق**: تغطية بحثية وميدانية تشمل الخلفيات والتقصّي الخاص الذي يساهم كاتبه بجزء أساسي منه، وبالتالي يُكتب لدى

الإشارة إلى مصادره، أي «من: فلان»، أو الأفضل «إعداد: فلان».

- التقرير: موضوع قد يكون أو لا يكون أقل شمولية من التحقيق، لكنه أكثر تركيزاً على جانب بعينه، والحال مع نسبته كحال نسبة التحقيق.

- الرأي: مقالة قصيرة عموماً يعبّر فيها الكاتب عن رأيه الخاص في قضية واحدة أو بضع قضايا مترابطة، وتُنسب إليه، إما بـ«كَتَب فلان» أو مجرد نشر الاسم على رأس المقالة أو في نهايتها.

- التحليل: مقالة أطول من الرأي تتطرّق إلى قضية (أو قضايا) ما من عدة منطلقات، وتُدرج فيها مجموعة من المعطيات والاعتبارات وتعالج من جوانب عدة وصولاً في النهاية إلى خُلاصة أو استنتاج حيالها، ونسبته كحال الرأي.

من جهة ثانية، في طليعة المشاكل الأسلوبية التي تعيب الكتابة الخبرية راهناً **الترجمة الحرفية أو المُصطلحية من اللغات الأجنبية، والاقتباس المباشر من اللهجات العامية المحكية**، وذلك إما بسبب نقص المعرفة أو الحاجة إلى السرعة.

وفي ما يلي بعض العناصر المتوخّاة في الصياغة الخبرية:

1- عند كتابة الخبر - أو تحريره - ينبغي **الحرص على وجود العناصر الخبرية** الستة التي تجيب عن الأسئلة الضمنية التالية: ماذا؟ متى؟ أين؟ مَن؟ لماذا؟ وكيف؟ وهو ما يعرف باللغة الصحافية الانجليزية بـ Five Ws & H أي

What, when, where, who, why, & how فالمطلوب أن تتجمّع في مقدمة الخبر كل الإجابات الأساسية عن هذه الأسئلة،

وفي ما بعد يبدأ سرد التفاصيل أولاً بأول.

2- يجب الإشارة إلى اسم العَلَم كاملاً في أول مرّة يرد فيها، على أن يُكتفى لاحقاً بالاسم الثاني (اسم العائلة). والاستثناء الوحيد المرغوب فيه هو السيدة العربية والمسلمة، إذ يُستحسن المواظبة على استعمال الاسم كاملاً (ولا سيما إذا كان اسم العائلة هو اسم الأب).

من ناحية أخرى، من المقبول مع أهل الفن والرياضة استعمال الاسم الأول بعد إيراد الاسم كاملاً في المرة الأولى. أما بالنسبة إلى الأماكن فيجب أن يُشار إلى الدولة التي تقع فيها المدينة أو القرية التي هي مسرح الحدث، ولا سيما إذا كانت تلك المدينة أو القرية صغيرة أو مجهولة عند كثيرين، أو تكون في دولة أجنبية. ولكن في هذا السياق يجب إبقاء كلمات مثل مدينة أو بلدة أو قرية إذا استخدم اسم البلاد كأن يُقال «**مدينة إزمير التركية**» لا «**إزمير التركية**»، لأن **كلمة التركية** تصف أو تنعت كلمة المدينة لا إزمير، وكي لا يكون ثمة إيحاء بأن ثمة إزميرات عديدة في الصين وفرنسا وألمانيا.

3- الجُمل القصيرة والأسلوب المباشر هما جوهر كتابة الخبر. وكل فقرة من حيث المبدأ تتضمّن معنى تاماً، وبمجرد انتهاء التعبير عن هذا المعنى ينبغي البدء بفقرة جديدة لا حاجة لربطها بسابقتها بواو العطف. بل يمكن الربط بين الفقرات بكلمات وعبارات مثل: «من جهة ثانية/ أخرى»، و«على صعيد ثان/ آخر»، و«في المقابل» و«في هذه الأثناء» و«في غضون ذلك» و«في موضوع ذي صلة»، حسب مقتضى الحال.

4- الاقتباس/ الكلام المباشر Direct Quote من معالم الكتابة الصحافية، ويُستحسن فيه المباشر على الشكل الآتي: قال الدكتور

فلان الفلاني: «لا بد من إجراء الانتخابات في موعدها».

- **يجب نقل الكلام المباشر حرفياً**. أما إذا كانت ثمة حاجة للحذف فيُستعاض عن الكلمات المحذوفة بثلاث نقاط أفقية (...).

- **استخدام قوسين (   ) يعني إدخال كلمات إلى النص المنقول ليست من أصله لغاية التوضيح**. مثلاً: أعلن جورج وودز أمس «أن شركة أميركان ايرلاينز (كبرى شركات النقل الجوي في العالم) اشترت أمس أربع طائرات «ايرباص 330» ما يؤكد ثقتها بهذه الطائرات الممتازة».

5- **يُكتب الشهر مرة واحدة باللهجة المصرية وبين قوسين اللهجة الشامية** مثل «مايو (أيار)» وبعدها يرد دائماً بالصيغة المصرية.

6- **وكالات الأنباء**، يشار إليها بالأحرف الأولى لأسمائها، كما يلي: ر. (رويترز) وا. ف. ب. (وكالة الصحافة الفرنسية) وا. ب. (أسوشييتد بريس) ود. ب. ا. (وكالة الأنباء الألمانية).

7- **يُكتب اسم المكان، وبعده اسم المراسل**، إذا كان هو مصدر الخبر الوحيد، مثل: صنعاء: حسن محمود، **ويضاف إلى اسم المراسل اسم الوكالة أو الوكالات إذا كان إسهام المراسل جزئياً**، مثل: موسكو: نبيل سعد ووكالات الأنباء. أما إذا كانت المساهمة غنية بالأرقام والمعلومات المعدّة من مراجع متعدّدة فينبغي كتابة «إعداد: فلان».

8- إذا كتب أحد المحرّرين تحقيقاً أثناء وجوده في الخارج، لا يصحّ ذكر لندن مصدراً لتحقيق من هناك، بل إما يُذكر اسم البلد/ المدينة الذي كُتب التحقيق عنه/ عنها، وإذا كان قد مرّ وقت طويل

على كتابة التحقيق يُكتفى باسم المحرّر: كتب فلان.

9- تستخدم المقاييس المترية والمئوية في المعلومات التعدادية الرقمية.

3 – قواعد تعبيرية ولغوية

- **الحشو** من آفات اللغة الصحافية، وبَلَغ في الفترة الأخيرة مرحلة مقلقة، خاصةً بسبب تأثير القنوات الفضائية العربية التي تدخل كل بيت وتميل إلى السرعة والترجمة البعيدة عن الدقة. ومن استخدامات هذه القنوات بدأت تتفشى ظواهر لغوية تهدّد أُسس اللغة العربية، إذ غدا هناك إفراط في استخدام كلمات وعبارات جديدة على اللغة الصحافية مثل «هذا وقد» أو عبارات مبتورة لا علاقة لها باللغة العربية السليمة، مثل أن تبدأ جملة بـ«إلى ذلك» اختصاراً لعبارة «إضافة إلى ذلك». وهناك أيضاً إفراط في استخدام «قد» مع أن لها استخدامين مهمين في حالتي المضارع والماضي، ففي حالة المضارع تُستخدم «قد» للتشكيك وتفيد التوقّع، أما في حالة الماضي فهي «قد» التحقيق واستخدامها العملي الأهم والأصح في السرد الصحافي هو تبيان أسبقية حدوث الفعل، مثل القول «كان الرئيس فلان قد زار باريس قبل زيارته لندن»، ففي هذه الحالة حصل فعلان في الماضي تدل «قد» على الأسبق زمنياً.

- **الإفراط** في استخدام كلمة «قام»/ «يقوم»، التي باتت تُستخدم في كل مكان ولتغطية أي عجز لغوي. فمثلاً يقال «قام بالأكل» و«قام بالكلام» و«قام بالقتل»... إلى درجة القول «قام بالقيام من مكانه»، مع أنه أسهل استخدام الفعل المجرّد، كالقول

«أكل» و«نام» و«تكلم» و«قتل»، ولكن الواضح أن السبب هو التهرّب من بذل جهد في تصريف الفعل. ويستخدم البعض عبارات مثل «أقام فلان مظاهرة» و«أقام حاجزاً» و«أقام حفلاً» و«أقام منحة» و«أقام بيتاً»، مع أنه من الأسهل والأفضل والأفصح استعمال أفعال أنسب لذلك مثل «نظّم مظاهرة» و«نصَب حاجزاً» و«استضاف حفلاً» و«أسّس أو أوقف منحة» و«شيّد بيتاً».

- الإفراط في استخدام كلمة «تم»/ «يتم»، وهي كلمة معناها الحقيقي «اكتمل»/ «يكتمل»، إذ اعتاد البعض استخدامها أصلاً لتلافي استخدام أداة التشكيل في حالة المجهول. فبدلاً من كتابة «اعتُمد» باتت تُستخدَم عبارة «تم اعتماد». ولكن هذا الاستعمال بدعة لا وجود لها في الأدب العربي ولا في قواعد اللغة والبلاغة. ويأتي استخدام «تم» في بعض الأحيان معيباً ومغالطاً للمضمون، إذ يُقال مثلا «تمت محاولة الاغتيال» أو «تمّت المفاوضات الفاشلة». فكيف «تتم» المحاولة إذا كانت مجرد محاولة، أو كيف «تتم» المفاوضات إذا فشلت؟ ولذا يُفضّل استخدام كلمة «جرى» التي قد تعني استمرار مفعول الفعل Contiuous، من دون أن توحي بإكماله أو اكتماله.

- ومن أسوأ أمثلة الحشو الإفراط في اللجوء إلى كلمات أسهمت فيها الترجمة الحرفية من اللغات الأجنبية. ككلمتي «عدم» و«غير» وهما مقتبستان من dis أو un أو .im/in فبدلاً من كلمة «مُجحف» أو «ظالم» يكتب البعض «غير عادل» unfair ويكتب البعض «غير منظم» disorganized بدلاً من «عشوائي» أو «فوضوي»، أو يكتب «عدم الاستقرار» instability بدلاً من

«الاضطراب»، أو يكتب «عدم القدرة» inability مع أن هناك كلمات كافية شافية مثل «العجز» و«التعذّر». وعليه، إذا وجد المحرّر أو المترجم نفسه مجبراً على استخدام كلمة قريبة من «عدم» فبإمكانه استخدام «تجنّب» و«تحاشي» و«تعذّر» (كتجنّب الاتصال وتحاشي التفاوض وتعذّر اللقاء) و«انعدام» (انعدام الاستقرار أفضل من عدم الاستقرار)، أو حتى «قلة» (قلة الفهم بدلاً من عدم الفهم). أيضاً اقتُبس من دون تفكير من اللغات الأجنبية، وتحديداً اللغة الفرنسية كلمة «دائماً» Toujours لتعني استمرار الفعل – أي المضارع المستمر Present continuous – وذلك بدلاً أن يقول المذيع «ما زلنا مع خبر الكويت/ أو الأرسنال/ أو البنك الأهلي.. إلخ..» فإنه يقول «ودائماً مع الكويت (أو الأرسنال أو البنك الأهلي)! هذا استخدام قاصر لا علاقة له بسلامة اللغة.

- من الأخطاء التي ليس لها أي مبرّر أيضاً سوء استخدام حرف «الواو» من دون حاجة لذلك خصوصاً قبل «الذي» أو «التي»، كأن يُقال: توفي صالح سليم نجم كرة القدم المصري **والذي** كان يُلقب بالمايسترو. هنا لا حاجة مطلقا للواو، فلا هي للعطف ولا للقسم ولا لأي سبب مفهوم.

- هناك فارق مهم بالنسبة لاستخدامات **الفعل المتعدّي والفعل اللازم**. فالفعل المتعدّي (مثل: أكل وشرب وقتل وناقش وأسس) يأخذ مفعولاً به، بينما لا يحتاج الفعل اللازم (مثل: ركض وسار وقفز ومات) إلى مفعول به. وهكذا لا يجوز مثلاً كتابة «مناقشة الحكومة لقضية اللاجئين»، بل «مناقشة الحكومة قضية اللاجئين»، لأن ناقش فعل متعدّ.

- استخدام «أل» التعريف في سياق عبارة «يعتقد - يرى - يؤمن الكثيرون» استخدام خاطئ أو على الأقل قليل الفصاحة. فالقصد هنا الإشارة إلى أناس مجهولين، أو أنهم كُثر إلى درجة أنهم في معظمهم مجهولون، وبالتالي يستحسَن في هذه الحالة استخدام «كثيرون». أمر آخر مهم يتعلّق باستخدام «أل» التعريف، هو استحسان استخدامها مع المسمّيات المركّبة المقتصرة على الأحرف الاولى Initials مثل الـ«سي آي إيه» والـ«إف بي آي» والـ«آي تي في» والـ«بي بي سي». فمن حيث المنطق، كل من الأحرف الأولى هذه يرمز إلى كلمة ليست في حد ذاتها الاسم التجاري الكامل، أي أنها ليست بمفردها اسم عَلَم لعلامة تجارية مثل «فورد» و«مايكروسوفت» لا تحتاج إلى التعريف. وبناءً عليه، من الأفضل استخدام «أل» التعريف مع هذه المسمّيات المركّبة من الأحرف الأولى.

- أيضاً في ما يتصل بـ«أل التعريف» يستخدم كثيرون هذه الأيام عبارات مثل «رأيت أمس الرجل قصير القامة»، واستخدمت «القوات السورية المَدافع طويلة المدى» و«صدّرت مصر 100 ألف طن من القطن طويل التيلة»، والحجة في ذلك «التعريف بالإضافة» ما يتيح استخدام النعت بهذه الطريقة، فإذا كانت كلمة الرجل أو كلمة المَدافع أو القطن مُعرَّفة، كما هو الواقع يرى بعضهم أنه يصحّ التعريف بالإضافة. ولكن في هذه الحالة كيف يمكن القول «رأيت أمس رجلاً قصير القامة»؟ أي كيف يمكن أن يكون المنعوت (رجلاً) نكرة بينما نعته (قصير القامة) معرفة، مع العلم أن النعت من التوابع، أي أنه يتبع المنعوت نكرة كان أم معرفة. ومن هنا، يجب في هذا السياق كتابة «رأيت أمس الرجل القصير القامة» واستخدمت «القوات السورية المدافع الطويلة المدى» و«صدّرت مصر ألف طن

من القطن الطويل التيلة». ثم إن عبارات مثل «الرجل طويل القامة» و«المدافع طويلة المدى» و«القطن طويل التيلة» جُمل اسميّة كاملة المعنى تتكوّن من مبتدأ وخبر. أما عبارة مثل «رأيت أمس الرجل مُسرع الخُطى» فإنها جملة، إعراب كلمة «مُسرع» فيها حال وليس نعتاً، و«الخُطى» مضاف إليه.

- ينبغي تجنب استخدام كلمة «**أكَّد - يؤكد**» بمعنى «قال» أو «ذكر» أو «صرّح»، والاقتصار في استخدامها ضمن إطار **تأكيد صحة كلام متنازع حوله أو تأكيد نفيه**، مثل «أكد الرئيس بوتفليقة أنه لن يترشح للانتخابات» أو «أكد بوش أنه سيزور بغداد الاثنين وليس الثلاثاء». وهنا يجب استخدام الأفعال حسب ما يجب أن تفيد، فـ «قال» يمكن أن تبدأ القول و«أضاف» تضيف معلومة أخرى. أما «أوضح» فإنها توضح الفقرة التي سبقتها. و«أكَّد» تؤكد شيئاً تحتاج إلى تأكيد. وفي ما يتعلّق بـ«صرّح» من المستحسن ألا ترد مع كلمة المصدر – أي صرّح مصدر – وذلك لأن إيراد كلمة «مصدر»/ «المصدر» يتعمد النأي عن العلنية، وبالتالي من الأفضل «قال» و«ذكر» في حال كتم اسم المصدر، بينما يمكن استخدام «صرّح» مع الاسم المعلن الصريح.

- بالنسبة لكتابة **الأحرف الأعجمية P/G/V** يستخدم حرف «الغين» لترجمة G في الأجنبية مثل «ديغول» و«ريغان»، ذلك أن العرب قلبوا هذا الحرف دائماً إلى «غين»، كما هي الحال مثلاً مع كلمات «جغرافيا» Geography و«إغريق» Greeks، و«غاز» Gas.

- بالنسبة لاستعمال **الهمزة**، قواعد اللغة العربية واضحة في هذا المجال ولا حاجة فيها للاجتهاد. فكلمة «مسؤول» تُكتب فيها

الهمزة على واو (لا مسئول)، وفي «رؤوف» تكتب أيضاً على واو متبوعة بواو (لا رءوف). فالفعل الثلاثي في المثل الأول «سأل» (لا سئل)، وبما أن الضمة هي ثاني أقوى الحركات بعد الكسرة الغائبة من صيغة «مفعول»، وَجَب كتابة الهمزة على واو متبوعة بواو. أما المثل الثاني فواضح لا لبس فيه، فالضمة أقوى من السكون.

- بالنسبة لجمع الكلمات التي هي على وزن «مفعول»، مثل «موضوع» و«مشروع»، هناك مدرستان: الأولى تنحو نحو جمع التكسير (مواضيع ومشاريع) والثانية نحو جمع المؤنث السالم (موضوعات ومشروعات). وثمة اجتهادات عديدة لمصلحة كل طرف، لكن حسب رأي بعض النحاة أن «**اللغة العربية لغة اشتقاق وسماع وقياس**»، ومن ثمَّ فإذا وردت كلمة على وزن مفعول، مثل «موضوع» و«مشروع» و«مسحوق» لتعني النعت (أو الصفة) جاز فيها عندئذٍ استخدام جمع المؤنث السالم أو صيغة التأنيث الفردية، مثل «أحاديث موضوعات»/ «أحاديث موضوعة»، و«أيام معدودات»/ «أيام معدودة»، و«قوارير مسحوقات»/ «قوارير مسحوقة». ولكن إذا وردت الكلمة بمعنى الاسم الجامد، مثل «موضوع قصة» SUBJECT OF AN ARTICLE و«مشروع بناء» CONSTRUCTION PROJECT أو «مسحوق غسيل» DETERGENT من الصواب اعتماد جمع التكسير، أي «مواضيع» و«مشاريع» و«مساحيق».

- لا يجوز في اللغة العربية أن يبدأ الاسم بساكن، ولكن الاستثناء الوحيد مقبول في الأسماء الأعجمية مثل: «بروكلين» و«سكوتلاندا» و«ستوكهولم» و«شلمبرجيه» و«كريستيز». كما يُستحسن كتابة المضاف والمضاف إليه على سطر واحد، وخاصة

في ما يتصل بأسماء العلم، مثل: «عبد الحميد» و«خان يونس» و«نيو مكسيكو».

- بالنسبة للأيام والأشهر والأعوام، يُفضل استخدام **المقبل** وليس **القادم**، فالقادم من القَدَم ما يعني السير... كما يفضّل تحاشي استخدام «هذا اليوم» أو «هذا الشهر» أو «هذا العام» بل يُستخدم اليوم فقط أو الشهر الحالي أو العام الحالي لأن «هذا» تعني الإشارة إلى شيء معين سبق ذكره.

- من الأخطاء أيضاً استخدام كلمة **ليلة** إشارة إلى مساء اليوم نفسه، فيُقال ليلة الخميس باعتبار أن المقصود هو الخميس ليلاً لكن **ليلة الخميس** هي في الواقع الليلة التي تسبق يوم الخميس، أي الأربعاء ليلاً.

- ثمة خلط بين استخدام كلمتي **«بضع/ بضعة»** و**«عدة»**، والفارق بينهما هو أن الأولى تقصد أو تعني القلة فيقال «بضعة أيام فقط»، وبينما الثانية تعني الكثرة، فيقال غاب عن بيته «عدة أيام» ولا يستخدم بعدها فقط أو فحسب.

- هناك ظاهرة برزت حديثاً تتمثّل في استخدام **الفاصلة** محل حرف **«الواو»**، فيقال مثلا: **زار الرئيس التونسي الهند، باكستان، المجر، هولندا والنرويج**. إن هذا استخدام وارد في اللغات الأجنبية ومنها الإنجليزية، أما في العربية فالفاصلة لا تحل محل الواو، والصحيح هو «زار الرئيس التونسي الهند وباكستان والمجر وهولندا والنرويج».

- أيضاً تتفشى هذه الأيام ظاهرة استخدام **«أعلن عن»** في غير موقعها الصحيح، لأن الفعل يتعدّى بنفسه، إذ يقال أعلن الرئيس

العراقي جلال الطلباني عن تشكيل لجنة. لكن «عن» هذه لا مبرر ولا داعي لها، بل يكفي القول **«أعلن تشكيل»** لأن «عن» تستخدم فقط إذا كان المقصود الكشف عن شيء، فيقال في هذه الحالة: أعلن الرئيس العراقي جلال الطلباني عن خطة جديدة ستُنفذ. كما يُساء استخدام أكَّد فيقال «أكد» الوزير «على» التزام بلاده الحياد تجاه الأزمة، بينما الصحيح هو أكَّد الوزير التزام بلاده، لأن أكَّد يتعدّى بنفسه وبحرف الجرّ.

- الكلمات التي تُكتب بهمزة وصل قليلة في العربية أشهرها: اسم، وابن، وابنة، واثنان، واثنتان، وامرؤ، وامرأة، والاثنين.

- كثيراً ما تُستعمل **«لام الجرّ»** بدل «إلى». صحيح أن حروف الجرّ يمكن أن تتبادل فيحلّ بعضها محل بعض، ولكن ليس بصورة اعتباطية. فـ«اللام» تنمُّ على الإسناد والتبعية والسكون، ولا توحي بالحركة. وبالتالي فالأفعال التي توحي بالحركة يجب استخدام «إلى» معها، فضلاً عن أن بعض الأفعال تتعدى ضرورةً بـ «إلى» لا بـ«اللام». فمثل استخدام «إلى»: سافر الرئيس إلى لندن ووصل الوزير إلى القاهرة، لأن سافر ووصل ينمّان عن الحركة. ومثل استعمال «اللام» التي تدل على السكون: سلّم أمرك لله، أو: هذا السؤال موجه لفلان.

- يخطئ كثيرون فيكتبون **«حوالي»** بالياء والصواب **«حوالى»**، كما يجب كتابة النقطتين فوق التاء في مثل: الجامعة، والمدرسة، وتجنب إهمالهما فتصبح التاء هاء.

- **«إلا»** أداة استثناء ينصب المُستثنى إذا كانت الجملة مُثبتة، مثل: لا إله إلا الله، ومثل: جاء الوزراء كلهم إلا وزيراً واحداً... أما

إذا كانت الجملة ناقصة ومنفية، فيبطل عملها لأنها تصبح أداة حصر لا أداة استثناء، مثل: ما جاء إلا عشرون وزيراً.

- **الاسم المنقوص**، أي المنتهي بياء مكسور ما قبلها، إذا جاء منوّناً تحذف ياؤه رفعاً وجرّاً، مثل: هذا قاض (في حالة الرّفع) ورأيته في نادٍ من الأندية (في حالة الجرّ). لكن الياء تبقى في حالة النصب أو الإضافة، مثل: شاهدت ساعياً.

- **الألف المتحرّكة** تعرّف بالهمزة وإذا وقعت أولاً كتبت بصورة الألف: أحمد وأسماء وإكرام، ووصلية كابن واستخرج وفي (أمر الفعل الثلاثي والخماسي والسداسي ومصادرهما). وأما الألف الساكنة ويقال لها الألف اللينة، فهي التي لا يبتدأ بها مثل قام. إذا كانت همزة وصل فتحذف بعد الفاء والواو متى كان بعدهما همزة، مثل: فأتني وأذن لي. وبعد اللام الداخلة على مصحوب ال مثل: فعلت هذا للخير. وإذا كانت الهمزة متوسطة ساكنة تكتب بحرف حركة ما قبلها مثل: بأس وبؤس وبئس، وذلك إلا إذا كانت مقلوبة بعد همزة الوصل ثم رُدت إلى أصلها فترسم بصورة الحرف الذي قُلبت إليه لانتقالها منه فتكتب بالياء مثل: هذا الذي أؤتمنت عليه. وإذا وقعت الهمزة بين ألف وياء جاز أن تكتب همزة أو ياء مثل: بقاءي أو بقائي والراءي أو الرائي.

- تتكرّر كثيراً كتابة **الهمزة المتطرّفة** بشكل مجانب للقاعدة. لذا وجب التذكير بها: تكتب الهمزة المتطرفة مفردة إن جاءت إثر ساكن صحيح أو معتل، مثل: جزء - دفء - ضوء - شيء - بطء - عبء. كما تُكتب الهمزة المتطرفة على ياء إذا كان الحرف الذي قبلها مكسوراً وكانت منفردة لم يلحقها ضمير، مثل: قارئ وينشئ. وتكتب الهمزة المتطرفة منفردة (على السطر) بعد الواو والياء على

نحو: هدوء - بطيء. الهمزة المنصوبة التي تسبقها ألف لا تتبعها ألف مثل: هباء وهواء.

- يُستحسن استخدام **صيغة المضارع** وتحاشي استخدام الماضي بعد **«أن»**. كأن نقول «بعد أن يذهب». واستخدام **«ما»** إذا كان الفعل الذي يليها فعلاً ماضياً مثل «بعدما ذهب».

- يجب **تحاشي الألقاب التفخيمية** كـ«جلالة» و«فخامة» و«سمو» و«سماحة». والاكتفاء بـ«الملك» و«الأمير» و«الرئيس» و«الشيخ». أما الألقاب المهنية والأكاديمية والعسكرية مثل «الدكتور» و«البروفسور» و«السفير» و«اللواء» و«الفريق الركن» فتنشر من دون تحفّظ أو تعديل.

- **«سيد»** و**«سيدة»** لا يستخدمان إلا للشخص العربي.

- من حيث المبدأ **يُستحسن أن يسبق الاسم اللقب**، ولكن يجوز تقديم اللقب إذا كان قصيراً كأن نقول «صرّح الرئيس الفرنسي فرنسوا هولاند». ولكن يجب تقديم الاسم على اللقب إذا كان اللقب طويلاً مثل «زار الدكتور فتحي سرور رئيس مجلس الشعب المصري»، أو «فلان الفلاني رئيس الاتحاد الوطني لكرة القدم، أو «جاء الشيخ أحمد الملقّب بأبي جاسم/ أو الملقب أبا جاسم».

- يُستحسن بصفة عامة استخدام **الجمل الفعلية لا الاسمية**. ولكن لتفادي التكرار الممجوج، يجوز التنويع، باستهلال فقرة لاحقة بجملة اسمية.

- في الإعلام المرئي والمسموع، خصوصاً، ثمة أخطاء لفظية مزعجة، منها قول «من ثُم» (بضم الثاء) وقول «دعا عمرو زيداً إلى

الغذاء» (باستخدام حرف الذال بدلاً من الدال). والصواب هو إما استخدام «ثم» (بضم الثاء) للدلالة على العطف، أو «من ثَم» (بفتح الثاء) لأن كلمة «ثَم»/ «ثمة» (بفتح الثاء) تعني «هناك»، وبالتالي القصد من عبارة «من ثم» هو «من هناك». أما عن «الغذاء» فلا شك أن أي دعوة على الفطور أو الغداء أو العشاء تشمل استهلاك أغذية أو «غذاء». لكن المقصود بـ«الغداء» عموماً هو وجبة الظهيرة دون غيرها، وعليه يجب التمييز بين الكلمتين.

- **في كلام الصور تقع أخطاء في تحديد أسماء الموجودين** في الصورة، فيقال مثلاً إلى اليمين في الصورة لأن يمين الصورة خارجها ويُقصد به الشخص الواقف إلى اليمين، بينما يمين الصورة هو الشخص الواقف إلى اليسار بالنسبة للمشاهد للصورة. كذلك من الضروري جداً الإشارة دائماً إلى مصدر الصورة.

- بالنسبة لكتابة الياءين في الأسماء الأعجمية، لا يوجد إجماع في الصحافة العربية على هذا الموضوع. ولكن يُستحسن استخدام **«الألف»** للاسم المذكّر و**«الياء»** للاسم المؤنث للتمييز بينهما ما دام يستحيل التمييز اللفظي. وهكذا يُنصح باستخدام «بيار» و«ميشال» للدلالة على اسمي رجل بينما «ميشيل» يدلّ على اسم امرأة.

- استخدام حرف «تش» CH موجود في اللغات الأجنبية وكذلك في اللغتين التركية والفارسية اللتين تداخلتا مع العربية. وفي العراق جرت العادة على كتابة الـ«تش» جيماً بثلاث نقط، بينما يشير هذا الحرف في مصر إلى حرف الجيم، كما يلفظ في بلاد الشام - اي «J» باللغتين الفرنسية والانجليزية-. وعليه يستحسن استعمال حرفي الـ«تش» معاً، كما في «تشرتشل (لا شرشل أو جرجل) و«تشارلي

تشابلن» (لا شارلي شابلن).

4- ملاحظات عامة

المرغوب فيه والمرغوب عنه، والأخطاء الشائعة:

1- في كثير من الحالات يفرض العنوان، ولا سيما عدد كلماته، تجاوز بعض الأصول القواعدية. ولكن بصفة عامة من الخطأ فصل المضاف عن المضاف إليه (لا يجوز عطف المضاف) مثل «نواب وقضاة لبنان يؤيّدون لحود»، فالصحيح هو «نواب لبنان وقضاته يؤيدون لحود». وكما سبقت الإشارة، من الخطأ منطقياً قول «إزمير التركية أو الزقازيق المصرية تستضيف مهرجاناً» لأن الوَقع الخبري موزّع بالتساوي بين هوية إزمير أو الزقازيق وما يحدث فيها. وهو يشير ضمنياً إلى احتمال الإشارة إلى إزمير أخرى غير تركية أو زقازيق أخرى غير مصرية لا يعرفها القارئ. لذا من الأصوب إما كتابة «مدينة إزمير التركية تستضيف...» أو «تركيا: مدينة إزمير تستضيف...»، وفي العنوان يكفي كتابة «تركيا: إزمير تستضيف...».

2- من الشائع استخدام كلمة «استعد» مرادفاً كلمة «حضّر» أو «تجهّز». ولكن صيغة «استفعل» في اللغة العربية تفيد وقوع الفعل على صاحبه. فيقال مثلاً «استخدم زيدٌ عمراً» أي أنه جعله خادماً عنده. ويقال «استوزر هارون الرشيد فلاناً» أي جعله وزيراً له. وعليه عندما يقال «استعدت فرنسا لهجوم» فالمعنى المقصود أن الهجوم سيقع عليها، أما إذا كانت فرنسا

هي التي تحضّر لشنّ هجوم، فالصواب أن يقال «تعدّ فرنسا أو أعدت فرنسا لشن هجوم». وبناء عليه يقتصر استخدام «استعد/ استعدت» في حال تلقي الفعل، كـ «استعدت مصر لاستقبال كلينتون» و«يستعد الأطباء لمواجهة وباء الكوليرا». وفي استخدام شائع يقال هذه الأيام «الاحتباس الحراري» (افتعال) بينما الأصوب والأفضل القول «الانحباس الحراري» (انفعال).

3- عطفاً على ما تقدّم، كثيراً ما تستخدم كلمة «مخابرات/ المخابرات» على صيغة «مفاعلات». والحقيقة أن المخابرات تعني تبادل الأخبار، ولا تفيد الاستقصاء والبحث والتحرّي. فالمعنى الصحيح تخدمه أكثر كلمة «استخبارات/ الاستخبارات» (صيغة استفعالات)... من (استخبر استخباراً) التي تعني الجانب الذي تُجمع الأخبار لفائدته. أما الاستثناء فهو صيغة الاسم الرسمي، فإذا كان الرسمي المعتمد «المخابرات» تكتب الكلمة كما هي معتمدة رسمياً.

4- درَج المترجمون عن الانجليزية على استخدام كلمة «المحادثات» عن «المباحثات» أو المناقشات أو المداولات السياسية، والحقيقة هذه ترجمة حرفية لكلمة Talks، والغالب في اللغة العربية أن الحديث هو ما يُروى أو يُسرد، ولا يعكس بالضرورة تبادل الآراء السياسية. وبالتالي أفضل في مجال السياسة استعمال كلمات «مداولات» أو «مناقشات» أو «مباحثات». ويمكن أن يقتصر استخدام «محادثات» على

حوار القادة والزعماء، بينما تترك «مداولات» أو «مناقشات» أو «مباحثات» لغيرهم من المسؤولين.

5- لا يجوز استخدام «حيث» لأي غرض غير الإشارة إلى المكان، فهي ظرف مكان. وعليه فمن الخطأ إيرادها للتفسير، كما في اللهجة العامية، كقول «عاقب المعلم التلميذ حيث أنه أعطى الجواب الخطأ»، أو بعد تاريخ كالقول «التقى زيد بعمرو عام 1995 حيث رافقه إلى السوق»، والصحيح هنا استخدام ظرف الزمان مثل «حين» أو «عندما».

7- لاحاجة للإكثار من استخدام «سوف» حيث تكفي «سـ». وفي الأساس تستخدم «سوف» للمستقبل البعيد، بينما «سـ» للمستقبل القريب.

8- يجب تجنّب تكرار «في» و«بـ» من دون فصل في عبارة واحدة، كأن نقول «احتفل فلان بزفافه بقاعة الزهور بفندق شيراتون بدبيّ»، والمستحسن تجنب التكرار عبر القول «احتفل فلان بزفافه في قاعة الزهور بفندق شيراتون في دبيّ».

9- تستخدم «أل» التعريف للألقاب الشخصية الأجنبية، مثل الإمبراطور والشاه والدكتور واللورد والجنرال. ولكن عند الإضافة إلى دولة أو منطقة يستغنى عن «أل» التعريف، كأن نقول شاه ايران وإمبراطور اليابان ودوق إدنبره.

10- باستثناء الكلمات المعرّبة كـ «قياصرة» و«أباطرة»، يستخدم جمع المؤنث السالم لجمع الألقاب الأعجمية: الديكتاتورات واللوردات والدوقات والجنرالات والشاهات، وأيضاً الكومبيوترات والتلفزيونات والأوركسترات.

تصويبات سريعة:

- كلمة «استبدل»/ «استبدال» تتعلّق بالجديد لا القديم، مثل «استبدل حسين سيارة جديدة بسيارته المعطلّة القديمة»، أي تدخل الباء على المتروك.

- أعلن مجلس الحكم العراقي أنه يعارض **هكذا قرار**، والصحيح يعارض **قراراً كهذا**، أو مثل هذا القرار، لأن اسم الإشارة لا يضاف، والمقصود هنا التشبيه بالكاف.

- إن هذه المواقف العربية **ناتجة عن** التعنت الإسرائيلي، والصحيح **ناتجة من**، لأن الفعل نتج يتعدّى بالحرف من.

- **دان** مجلس الأمن الممارسات الصربية في كوسوفو، وحقيقة أنه لا يلزم الفعل همزة التعدية لكن الأفضل استخدام أدان.

- تضمن الدولتان **الأعظم** الاتفاق المذكور، والصحيح الدولتان **العظميان**، لأن النعت يتبع المنعوت.

- يعاني اليمن **هذه الأيام** من أزمة سياسية، والصحيح **يعاني أزمة** سياسية.

- كشف الوزير أن مشروع تصحيح الاقتصاد يجري إعداده، والصحيح كشف **الوزير** عن أن.

- أرسل الرئيس **أوباما** بمندوب خاص إلى موسكو، والصحيح مندوباً خاصاً لأن المراسل **عاقل** بعكس رسالة. فيقال **بعث** برسالة ويجوز قرن العاقل بالباء إذا كان يرافقه أحد. ويقال **تسلم** **رسالة وليس استلم**، لأن الاستلام معناه اللمس وهو مأخوذ من السلام وهي الحجارة، مفردها سلمة على وزن كلمة. وعلى هذا

فتسلّم رسالة هي العبارة الصحيحة.

- لعلّ الإسرائيليين ندموا على فترة حكم نتنياهو، والصحيح يندمون، لأن لعلّ تفيد توقع الحدوث المرجو، وبالتالي لا تستعمل مع الماضي.

- الاجتماع الثاني لمدراء الشركة في الخليج العربي، والصحيح لمديري الشركة، لأن اسم الفاعل يُجمع كجمع المذكر السالم: مدير/ مديرون. وهي ليست على وزن فعيل/ فعلاء. من شروط جمع الصفة على فعلاء أن تكون صفة لمذكر عاقل على وزن فعيل بمعنى فاعل صحيحة اللام غير مضاعفة، دالة على مدح أو ذم، مثل نبيه/ نبهاء. أما مدير، فهي على وزن مفعل لا على وزن فعيل.

- وافق الفلسطينيون على متابعة المفاوضات بالرغم من (رغماً عن)، والصحيح على الرغم من، فالرغم هو الكره والذلة والقسر، فنقول سأفعل كذا على رغم منك، أي على كره وإذلال. وتستخدم خطأ في مثل: ذهب على الرغم من أنه مريض، والصحيح: مع أنه مريض، فأنت لا ترغم المرض.

- سيُنفذ الاتفاق بعد ثلاثة شهور، والأفضل ثلاثة أشهر، لأن من واحد إلى 9 على وزن أفعل.

- تحرّى رجال المباحث عن مطلقي النار، والصحيح تحرّى مطلقي النار، لأن تحرّى الأمر توخّاه وقصده، لا يتعدّى بحرف الجر. وفي الحديث (تحرّوا ليلة القدر في العشر الأواخر). والآية 14 من سورة الجن: ﴿فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا﴾ أي توخّوا رشداً.

- يجب استخدام إطار/ أطر بدلاً من كادر/ كوادر الأعجمية.

- عند التقدّم نحو الرئيس الأفغاني أحنى الوزير الأميركي رأسه، ... والصحيح حنى رأسه، لأن حنى يحني أو حنا يحنو رأسه، لأن أحنى معناها عطف وأشفق. أحنت المرأة على أولادها: عطفت عليهم.

- الدكتور فلان الفلاني حائز على شهادة الدكتوراه في الاقتصاد، والصحيح حائز شهادة الدكتوراه، إذ لا يتعدى بحرف الجر.

- تتشدّد الشرطة في ملاحقة الخارجين على قانون الإقامة، والصحيح الخارجين عن قانون الإقامة، لأن الخروج عن الشيء يستلزم الابتعاد عنه، وحرف الجر (عن) هو للمجاوزة والابتعاد، أما خرج على القانون أو الدولة فمعناه ثار.

- المدير الجديد متخرّج من جامعة أوكسفورد والصحيح متخرج في جامعة أوكسفورد، لأن تخرّج معناها تعلّم وتدرّب ونال شهادة في... وبالتالي يقال تخرج في معهد كذا أو في جامعة كذا.

- لا يخفى عن المثقفين أن الكاتب يعتبر أحد رواد السريالية، والصحيح لا يخفى على المثقفين، وجاء في الآية 5 من سورة آل عمران ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَىْءٌ ﴾ وفي الآية 16 من سورة المؤمن ﴿ لَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ ﴾.

- استأذن المحامي من القاضي للمرافعة، والصحيح استأذن المحامي القاضي في المرافعة أو للمرافعة، وجاء في الآية 86 من سورة التوبة ﴿ وَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُوا۟ مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ أُو۟لُوا۟ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ ﴾. أما استأذن على فلان فمعناه طلب الإذن في الدخول عليه.

- كان وزير الخارجية الروسي قد وصل إلى دمشق أول أمس،

والصحيح أول من أمس لأن أول أمس معناها في بداية يوم أمس.

- باشر الوزير الجديد بالعمل أمس السبت (أوفي العمل)، والصحيح باشر العمل، لأنه لا يتعدى بحرف الجر.

- أعرب شرودر عن أمله بإنهاء احتلال العراق، والصحيح في إنهاء الاحتلال، لأن الفعل يتعدى بحرف الجر (في).

- إن الإدمان على تعاطي المخدرات آفة اجتماعية خطيرة، والصحيح إن إدمان تعاطي المخدرات، لأن «لسان العرب» يقول: أدمن الشراب. والحديث: (مدمن الخمر كعابد الوثن).

- اندهش الوفد الفلسطيني من مقترحات الإسرائيليين، والصحيح دُهش لأنه لم يروَ عن العرب أنهم استعملوا الفعل المطاوع (اندهش) ولم يرد ذكر له في المعاجم.

- داهم أمس رجال شرطة لندن، والصحيح دهم لأن وزن فاعل يفيد المشاركة، وهنا لا مشاركة في الفعل.

- تداول المجتمعون في قضية الأسرى الفلسطينين، والصحيح تداول المجتمعون قضية، لأن تداولوا الأمر أي أخذه هذا مرة وذاك أخرى. والآية 140 من سورة آل عمران: ﴿وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ ٱلنَّاسِ﴾.

- زارت الملكة رانيا الأماكن التي كانت تتردد عليها في القاهرة، والصحيح تتردد إليها،لأن تردد إلى المكان: جاءه المرة بعد الأخرى.

- سفير بريطانيا في السعودية، والصحيح سفير بريطانيا لدى السعودية أو سفير بريطانيا في الرياض (العاصمة).

- كان الملك عبد الله بن الحسين قد تزوّج من الملكة رانيا، والصحيح تزوّج الملكة أو تزوّج بالملكة رانيا، لأن الآية 20 من سورة الطور تقول: ﴿وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ﴾.

- استناداً على ذلك قرر المجلس، والصحيح استناداً إلى ذلك.

- استقبل الرئيس مرسي الرئيس المرزوقي وتوجّها سوياً، والصحيح وتوجها معاً، لأن السوية هي الإنصاف أو التساوي.

- أصغى المراقبون جيداً لخطاب الرئيس الأسد، والصحيح أصغى المراقبون جيداً إلى خطاب، لأن أصغى إليه أي مال بسمعه نحوه. والآية 113 من سورة الأنعام تقول ﴿وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ﴾ أي ولتميل.

- لم يكن قرار الاتحاد الأوروبي لصالح الفلسطينيين، والصحيح لمصلحة الفلسطينيين، فالصالح هو ضد الفاسد.

- يطلق الصينيون قريباً قمراً اصطناعياً نحو المريخ، والصحيح صناعياً، لأن اصطنع الرزق: قدمه. واصطنعه: اختاره. واصطنع الرجل: دعا إخوانه. اصطنع فلان خاتماً: طلب من رجل أن يصنعه له. ومعنى الاختيار جاء في الآية 41 من سورة طه: ﴿وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي﴾.

- اضطر الوزير التركي لمغادرة ألمانيا عائدا إلى بلاده، والصحيح إلى مغادرة ألمانيا، وجاء في الآية 119 من سورة الأنعام: ﴿وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ﴾.

- لم يبق من تلك القلعة الأثرية سوى عامود واحد قائم، والصحيح سوى عمود.

- أفاض الباحث القول في هذا الموضوع، والصحيح أفاض في

القول، لأن أفاض في القول: اندفع وخاض وأكثر. وفي الآية 61 من سورة يونس ورد ﴿إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ﴾ أي تخوضون فيه.

- كان تصريح المسؤول قاصراً على قضية العراق، والصحيح مقصوراً على قضية...، أي لم يتجاوز هذه القضية. قصره على كذا: حبسه عليه، لم يجاوز به إلى غيره، والقاصر: العاجز والفقير.

- كلما زادت المستوطنات كلما تعقدت المفاوضات، والصحيح كلما زادت المستوطنات تعقدت المفاوضات، لأن كلما لا تتكرّر.

- كان عباس قد التقى بالرئيس المصري في الإسكندرية، والصحيح التقى الرئيس المصري..، إذ يتعدّى الفعل التقى بنفسه. وكذلك لقي ولاقى.

- تطرق البحث إلى قضية هامة تشغل بال المواطنين، والصحيح مهمة، لأن هناك فعل هم مثل همه الأمر يهمه: أقلقه وحزنه فهو هام. وهناك هَامَ على وجهه. أهمَّ الأمرُ فلاناً: أقلقه وحزنه، فهو مهم.

- تقول المصادر المطلعة إن الرئيس أوباما سيطرح، والصحيح مصادر مطلعة لأنه ما دامت أنها نكرة لا تدخل عليها «أل» التعريف.

- لا بد وأن تمتثل إسرائيل لقرارات الأمم المتحدة، والصحيح لا بد من أن تمتثل...، لأن الواو زائدة لا معنى لها. ومن لازمة للأبد.

- لا يجب أن يتستر المواطنون على العمالة الأجنبية، والصحيح في هذه الحالة يجب أن لا أو ألاّ، لأن نفي الوجوب يعني الجواز.

- بعد التصويت حصل المشروع على أغلبية الأصوات، والصحيح

غالبية الأصوات، لأن العدد الغالب وليس الأغلب.

- دارت المناقشات حول الوضع في جنوب السودان، والصحيح عن الوضع في جنوب السودان، لأن حول تعني الدوران خارج الشيء من دون الدخول في الموضوع.

- عُقد الاجتماع في مبنى رئاسة الوزارة، والصحيح مبنى رئاسة الوزراء أو رئاسة الحكومة، لأن لا رئيس لوزارة بل لوزراء أو لحكومة، ولذلك يقال تشكيل الحكومة الجديدة وليس تشكيل الوزارة الجديدة.

- بلغت درجة الحرارة ثمان وثلاثين درجة، والصحيح ثمانياً وثلاثين درجة.

- الدكتور عبد الرحمن هو أخصائي في أمراض العيون، والصحيح اختصاصي في أمراض العيون، لأن الطبيب يختصّ فهو اختصاصي.

- وطوال الطريق رفعت يافطات الترحيب بالرئيس، والصحيح لافتات الترحيب، لأن اليافطة لفظة دخيلة.

- قال الرئيس اليمني للرئيس الروسي: لقد سعدنا برؤياك في صنعاء، والصحيح سعدنا برؤيتك.

- طالب المجلس النيابي الحكومة بالالتزام بالدستور، والصحيح بالتزام الدستور.

- زار الرئيس مدينة الإسكندرية ليوم واحد، والصحيح يوماً واحداً، لأنه لا معنى لحرف الجر مع ظرف الزمان.

- إن الصراع بين العرب وبين الإسرائيليين صراع تاريخي وطويل، والصحيح بين العرب والإسرائيليين، لأنه لا يجوز تكرار «بين» إلا مع الضمير، مثل: الذي فصل بيني وبينك. وأجازوا تكرار الظرف إذا كان هناك فاصل طويل بين الظرفين، مثل: شب نزاع بين مندوب الولايات المتحدة لدى منظمة العفو الدولية وبين مندوب الصين. لكن هذا التكرار غير ضروري.

- وضِعَتْ الكتب فوق بعضها، والصحيح بعضها فوق بعض، أو بعض الكتب فوق بعض، لأنه ليست الكتب ككل هي التي وضعت فوق بعضها.

- كلفني الوزير بحضور هذا المؤتمر وبمهمة البحث، والصحيح حضور المؤتمر ومهمة البحث.

- الكتاب المذكور متواجد في المكتبات منذ بداية الشهر، والصحيح موجود، لأن التواجد من الوجد لا من الوجود.

- جاء ذلك في الكتاب الآنف الذكر، والصحيح المذكور آنفاً.

- يجلس على يمين فلان، والصحيح يجلس عن يمين فلان.

- مدير عام وزارة، والصواب المدير العام لوزارة، لأن الموصوف (وزارة) لا يضاف إلى الصفة (مدير عام) والاستثناءات لها تفسير خاص.

- كلا الأخوين صالحان، والصحيح كلا الأخوين صالح (الخبر المفرد أفصح). ومن الأخطاء الشائعة أن كلا وكلتا دائماً مرفوعتان، فهما إذا وردتا مضافتين إلى الضمير تجرّان وتنصبان، فيقال: رأيت الفتاتين كلتيهما ومررت بالفتاتين كلتيهما، لكن يقال: في كلا الموضوعين وفي كلتا

المناسبتين.. ويقاس على ذلك.

- زعم تكون بمعان كثيرة، فهي بمعنى اليقين، كما في قول أبي طالب للرسول (صلى الله عليه وسلّم): «ودعوتني وزعمت أنك ناصح...»، وتكون بمعنى الاعتقاد كما في القرآن الكريم: ﴿زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ...﴾، وتكون بمعنى الشك في ما يرجح كذبه «زعم متحدث إسرائيلي...»، واستعمالها العصري هو الأخير، غير أن القرينة وحدها هي التي تحدد المعنى المقصود.

- قضية رئيسة لا رئيسية ومنطلق رئيس لا رئيسي، لأنه لا تجوز النسبة إلى النعت (الصفة).

- يجب القول التزم الشيء لا التزم بالشيء.

- فعل أطاح أيضاً فعل متعدّ، فيجب القول أطاح فلانٌ فلاناً لا أطاح فلان بفلان.

- الصحيح هو «يزيد على» و«يقلّ عن»، و«يجيب عن» و«يردّ على».

قل ولا تقل... باختصار

الصواب/ المستحسن	الخطأ/ القليل الفصاحة
مَصون (بيت مصون)	مُصان
مَقود (فرس مقود)	مُقاد
مَهيب (رجل مهيب)	مهاب
مَصوغ (ذهب مصوغ)	مصاغ
مجبوة/ مجبية (أموال مجبوة)	مجباة

الصواب/ المستحسن	الخطأ/ القليل الفصاحة
هائل (أمر هائل)	مهول
مستفيض (حديث مستفيض)	مستفاض
شائن	مشين
افترقت الآراء	تفرقت الآراء
مبيعة (سلع مبيعة)	مباعة
الإعفاء من الرسوم	المعافاة من الرسوم
أفرقاء	فرقاء
ما كان هذا في حسابي	ما كان هذا في حسباني
أمعن في النظر	أمعن النظر
توفر على عمل (بمعنى صرف له همه)	توافر على عمل
(الاستخدام الصحيح لـ«توافر» بمعنى «تكاثر»)	
غير المعقول	الغير معقول
المعاضدة	التعضيد
كاد يفعل	كاد أن يفعل
خريطة	خارطة
معاً (سوياً يعني مستوياً لا عيب فيه)	سوياً
الفريق المستضيف	الفريق المضيف
كلفته الأمر	كلفته بالأمر
وجه نظره	لفت نظره
يزور في كل أوان (مفرد آونة)	يزور في كل آونة

الصواب/ المستحسن	الخطأ/ القليل الفصاحة
الحافلة	الباص/ الاوتوبيس
الشاحنة	اللوري
لقيته ذا صباح	لقيته ذات صباح
تسرب فيه	تسرب إليه
السيَّاح	السواح
حزب محلول	منحلّ
يرأس اللجنة	يرئس اللجنة
المذكور آنفاً	الآنف الذكر
سلم الرسالة إلى فلان	سلم فلان الرسالة
رأيت الرجل القوي البنية	رأيت الرجل قوي البنية
يكافح الاستعمار	يكافح ضد الاستعمار
اضطر إلى	اضطر لـ
خرج عن القانون	خرج على القانون
أجاب عن السؤال	أجاب على السؤال
باب واحد	باب واحدة
هادنه على وفق شروطه	هادنه وفق شروطه
مستشفى جديد	مستشفى جديدة
متخصص	أخصائي
أذيع فيكم/ بينكم	أذيع عليكم
المشاركة/ المشارك	الاشتراك/ المشترك

الصواب/ المستحسن	الخطأ/ القليل الفصاحة
أُسّست المدرسة	تأسّست
في الأقل/ في الأعم	على الأقل/ على الأعم
ما زال قائماً	لا زال قائماً
الديانة السمحة	الديانة السمحاء
حاز الشيء	حاز على الشيء
فعل على الرغم من أنف فلان/ برغمه	رغمه
ثبت بدلالة كذا	ثبت بدليل
أمر مهم	أمر هام
أخيراً	مؤخراً
المدير العام لوزارة	مدير عام وزارة
الوقت نفسه/ ذاته	نفس/ ذات الوقت
نواب البلاد وقضاتها	نواب وقضاة البلاد
عيّن فلان وزيراً	عيّن فلان كوزير
لا يكاد يسمع	يكاد لا يسمع
وصل إلى بيروت	وصل بيروت
بالنسبة إلى	بالنسبة لـ
دون/ من دون	بدون
ذكرت مصادر	ذكرت المصادر
أثر في	أثر على
انبثق من	انبثق عن

الصواب/ المستحسن	الخطأ/ القليل الفصاحة
بعضهما بعضاً/ أحدهما الآخر	بعضهما البعض
وجد (وجد في مكان ما)	تواجد (أي التواصل/ تبادل الحب)
ندد/ انتقد/ هاجم	شجب
ضعفان (مِثلان)	ضعف (بمعنى المِثلين)
حيث إن	حيث أن
إذ إن	إذ أن
يقال إن	يقال أن
استمر الجدل	استمر الجدال
العصا	العصى
ثلاثينات/ أربعينات/ خمسينات القرن	ثلاثينيات/ أربعينيات... إلخ
الدول كافة	كافة الدول
الخصخصة	التخصيص
الأهرام (جمع هَرَم)	أهرامات (وهي جمع جمع هرم)
فحوص (جمع فحص)	فحوصات
ضغوط (جمع ضغط)	ضغوطات
الناس كافة	كافة الناس
رد على	رد عن
زاد على	زاد عن

نصائح من مدارس الصحافة العالمية

- ينبغي تحاشي الإفراط في التفاصيل، لأنها تضعف وضوح الموضوع وتشتّت تركيز القارئ على السياق الأساسي لمضمون النص.

- تجنب تكرار الفكرة ذاتها في النص.

- تجنب سَوق كلمات زائدة على النص لا تخدم أي حاجة لا من الناحية القواعدية أو الإنشائية.

- تجنب الجمل الطويلة، حيث يمكن التعبير عن الفكرة بكلام موجز مباشر وسبك متين[1].

- لا تستخدم أي تعبير يمكن أن يُسيء إلى أحد، وبالحريّ الافتراء على الحقائق. لا يجوز مطلقاً نشر مقابلات مع أشخاص مكتومي الهوية، أونقل تصريحات أو اتهامات على ألسنتهم.

- لا تستخدم للتعريف عن شخص أو جماعة من الناس مُسميّات يرفضونها.

- لا تعرّف عن شخص ما بدينه أو لونه.

- لا تستخدم ما يمكن أن يثبّت تهمة أو سمعة عنصرية في سياق الخبر، مثل كلمة «إيطالي» في سياق إيراد خبر عن الجريمة

(1) Harrington, H. F., Robert Rutherford McCormick, and Theodore Thomas Frankenberg. Essentials in Journalism. [Whitefist, MT.]: Kessinger, 2009.

المنظمة، بل يستحسن استخدام كلمة «أجنبي» بدلاً منها.

- لا تستخدم عبارة «امرأة عجوز» بل «امرأة مسنّة»، على الرغم من أنها صحيحة لغوياً.

قبل أن تباشر الكتابة:

- احرص على تجميع كل العناصر الخبرية.

- ارسم مخططاً ملخصاً للقصة الخبرية قبل المباشرة في كتابتها.

- بالنسبة للمراسلين، فإنهم سيجدون من مصلحتهم تنسيق الحقائق المتجمعة لديهم على ورقة بشكل ملاحظات، ما يسهّل عليهم لاحقاً إعادة تنسيق المادة بسرعة وتسلسل منطقي.

- عليك الإلمام بالموضوع الذي تكتب عنه، وفكّر فيه بصورة سوية وواضحة.

- اكتب كما لو كنت تمشي.

- تجنب الإسهاب والجمل الطويلة. اجعل جملك قصيرة وقاطعة، وتجنب ضخ كل ما لديك من تفاصيل في مقدمة الموضوع.

- تجنب التكرار.

- الغاية من المقدمة إعطاء القارئ لمحة سريعة تجذب اهتمامه[1].

---

(1) Source: The «Don›t List» of Bennett›s «New York Herald» Editing Guidelines for Reporters and Copyreaders By Richard Nordquist, About.com Guide.

- على المحرّر التحلّي بالكفاءة والمسؤولية الكاملة عما يكتبه، وهذا يعني أن عليه ألا يعتمد على رئيسه المباشر أو المشرف على قسمه تولي تصحيح أخطائه.

- احتراماً لكرامة المحرّر، في المقابل، لا يجوز تغيير أو شطب جزء مما كتبه من دون مراجعته.

- ركائز الخبر الصحافي هي «مَن» و«ماذا» و«أين» و«متى»، ولكن مع أنه قد يكون لـ«لماذا» قوة دفع خاصّة للخبر، لا غنى مطلقاً عن الركائز الأربع الأولى.

(3) اكتب كما لو كنت تتكلّم أو تروي. قلة من الناس الذين يستحقّون أن تصغي إلى كلامهم يستخدمون جملاً تتكون الواحدة منها من أكثر من 30 كلمة. تجنب الإسهاب والجمل الاعتراضية التي تشوّش السياق السلس وتربكه. الإيجاز الواضح أفضل وسائل التعبير الصحافي.

(4) لا تعد من قبيل تحصيل الحاصل أن قارئك ملمّ حتماً بما تكتبه. وبالتالي، لا إهانة إذا لجأت إلى التبسيط في العرض. ولكن في المقابل تفادى أن تتعامل معه وكأنه جاهل تماماً فتشرح له ما هو بديهي أو معروف على نطاق واسع.

(5) يجب على كل قصة خبرية أن تكون قائمة بذاتها، مع شرح بسيط لخلفيات ما سبق.

(6) يجب أن تتحلى ويتحلى ما تكتبه بالمنطق، واطرح علامات استفهام حول ما يمكن أن يخالف المنطق. حاول أن تختبر صحة المصادر بنفسك، متى أمكنك ذاك، لأن العمل الصحافي

الجديد يعتمد على الحصافة والرأي السديد.

(7) توخّ الاعتدال في اللغة التي تَستخدم، ولا سيما في العناوين. تجنب المبالغة في التعابير وكُن متّزناً.

(8) يجب تحاشي الابتذال والكلمات المسيئة، والابتعاد كلياً عن الكلمات النابية أو الخارجة. وفي ما يخصّ الجنس احرص على ألاّ يجري تناول الكلمات والعبارات ذات الطبيعة الجنسية إلا حيث تدعو الضرورة، مثل سرد تفاصيل تحقيق قضائي أو تقرير عن الصحة.

(9) تجنب أسلوب الصحافة الشعبية – لجهة الإثارة الرخيصة – في صوغ العبارات والجُمل. ابتعد عن كلمات مثل «ضُبط» عندما يكون المقصود «شوهد»، أو «الموسوم بـ» عندما تقصد الإشارة إلى اسم شخص أو لقبه.

(10) تعامل بحذر وإحساس مع أوصاف ترد في وكالات الأنباء. فقد يوصف شخص ما بأنه «جَدّ»، ما يعطي الانطباع بأنه مسنّ في حين أنه قد يكون في الأربعين من العمر.

(11) ما لم يكن الحديث قد أعطي حصرياً للصحيفة تجنب كتابة «أخبر فلان (اسم الصحيفة)» وفي سياق الخبر لا تلجأ إلى هذه العبارة إلا لماماً. أفضل استخدام «قال».

(12) احرص على نسبة الخبر، ولا تجعل كلام شخص ما يبدو وكأنه حقيقة واقعة. وحتى إذا كانت المصادر مكتومة يجب إسناد أي كلام صادر عنها لصلة مباشرة بالخبر.

(13) تجنب استخدام القوالب اللفظية الرتيبة – أي «الكليشيهات»

- فإنها تؤثر سلباً على القصة الخبرية ولا تعطي وصفاً دقيقاً للقصة. إن الصرعات التعبيرية قليلة الفائدة خبرياً، ثم إنها تدرج وتروج لفترات قصيرة جداً[1].

(1) The Daily Telegraph/The Sunday Telegraph Style Book.

الجزء الثاني

الصحف الكبرى ذات الاهتمام العام أشبه ما تكون بمنزل يتكوّن من عدد من الغرف، لكل غرفة دورها الوظيفي. وفي عالم الصحافة أقسام وأبواب لكل منها فلسفتها ودورها الوظيفي مثلما لها القارئ المتابع الذي يجتذبه قسم بعينه.

في ما يلي عرض موجز لأقسام الصحيفة وأبوابها الرئيسة والغاية منها، وهو يشير عملياً إلى الهوية المميّزة لأبرز الأقسام ومضامينها وأشكالها.

«الصفحة الأولى»

الصفحة الأولى هِي واجهة الصحيفة وحاملة اسمها، وكذلك عنوانها الرئيس، ما يعني أنها المعبّر عن أولوياتها الخبرية. في هذه الصفحة ما تعتبره هيئة تحرير الصحيفة أبرز أخبار اليوم، وهي بجانب العنصر الخبري، يمكن أن تضم موجزاً لتقرير أو تحقيق قيّم خاص بالصحيفة يستدعي لفت القارئ إلى وجوده.

أيضاً تتضمّن الصفحة الأولى أهم محتويات العدد التي تستحق الإشارة إليها سواء مع صور صغيرة مرتبطة بها أو من دون

صور، في شريط جانبي أو في شريط علوي مُمتد فوق اسم الصحيفة وعنوانها الرئيس.

وفي العادة يحتل الخبر الرئيس الأهم الجزء العلوي من الصفحة، والأخبار التي تعد دونه أهمية تحت الخبر الرئيس أو الخبرين الرئيسين إذا استوجب الأمر إفساح المجال لخبرين رئيسين.

أمر آخر على جانب من الأهمية في الصفحة الأولى هو أنها لا تقتصر بالضرورة على الأخبار ذات الطابع السياسي. فثمّة مواضيع اجتماعية أو رياضية أو اقتصادية أو فنية يمكن أن تفرض ذاتها على الصفة الأولى. ومنها، على سبيل المثال لا الحصر، نتيجة رياضية لافتة تهم القارئ في مسابقات كبرى كالألعاب الأولمبية أو نهائيات كأس العالم لكرة القدم، أو تحقيق خاص انفردت به الصحيفة من نجم سينمائي شهير أو رياضي عالمي بارز أو شخصية عامة لامعة خارج المجال السياسي. وهذه المواضيع قد تُنشر بصورة استثنائية على صورة خبر رئيس إذا كانت بأهمية إحراز أول ميدالية عربية في أولمبياد أو تأهّل فريق رياضي عربي لمراحل متقدمة من مسابقة كبرى أو فوزه بها، أو تنشر ضمن إطار إذا كانت بصورة تقرير أو تحقيق أو مقابلة خاصة.

انظر: (ص137).

«الأخبار»

لقد طرأت خلال السنوات الأخيرة تغيّرات كبرى على مفهوم الصحيفة اليومية Daily Newspaper / Daily، وكان للتطور التقني المتسارع في نقل المعلومات والصور دور بارز في إعادة بلورة مفهوم هذا النوع من الصحف وتعريف دورها وأولوياتها التحريرية.

إن المعنى الحرفي لكلمة Newspaper من حيث هي ناقل للخبر الآني ما عاد يصحّ في ظل التطوّر السريع لتقنية المعلومات والاتصالات. وبناءً عليه، غدا على الصحافة اليومية العمل باتجاهين مختلفين يتكامل عمل احدهما مع عمل الآخر.

الاتجاه الأول هو تقديم خدمة صحافية متكاملة ومعمّقة تنفرد بها الصحيفة، إن كان على صعيد تميّز المصادر أو تفرّد أساليب المعالجة وإرفاد الموضوع وإثرائه، أو تعزيز القصة الصحافية بمعلومات وخلفيات موثقة تستند إلى أبحاث واتصالات مع مراجع لا يتسنى للصحف المنافسة الاتصال بها والاستفادة منها.

أما الاتجاه الثاني فهو مزج الجانب التحريري الكتابي - أي الشكل التقليدي للتحرير الصحافي - مع الوسائط المعلوماتية التقنية المتطوّرة، كما تتجسد اليوم في التجهيز المتقدم للمواقع الإلكترونية للصحف، ما يتيح لها منافسة الإعلام الإلكتروني المستقل أو الإعلام التلفزيوني (المرئي) بسلاحه وفي عقر داره.

وفي «الشرق الأوسط»، كإحدى أبرز الصحف العربية الدولية الحريصة على تقاليد المهنة، تتكامل عملية جمع الأخبار بمختلف أنواعها عبر التعاون اليومي الوثيق بين المكتب الرئيس حيث وحدة التحرير المركزية ومكاتب الصحيفة وشبكة مراسليها في مختلف انحاء العالم. وفي المقابل، فإن للصحيفة موقعها الإلكتروني المتميّز الذي يتابع عبر خدمة البث الحيّ احدث التطورات لحظة بلحظة، وكذلك هناك خدمتها التفاعلية من خلال وسائط التواصل الاجتماعي ما يعزز دورها ليس فقط كناقل للخبر بل كوسيلة تفاعلية حيوية بالنسبة للقارئ.

انظر: (ص138).

«الافتتاحية»

افتتاحية «الشرق الأوسط»، افتتاحية أسبوعية تظهر، بتوقيع «هيئة التحرير»، كل يوم اثنين. وهي المقالة المعبّرة عن رأي الصحيفة في أهم القضايا المحلية والعربية والعالمية المؤثرة وتلك التي تشغل اهتمام قرائها. وهي تكتسب أهميتها الخاصة من النقاط التالية:

(1) لا تعبّر الافتتاحية عن وجهة نظر شخصية لدى كاتب معيّن، بل تشكل سواءً من حيث اختيار موضوعها أو نص مضمونها خلاصة طيفٍ واسع من أفكار صحافيين مهنيين من خلفيّات تخصّصية وبيئات جغرافية متنوّعة.

(2) القضايا التي تعالجها لا ترتبط بحدث يوم بعينه يثير ردّ فعل سريعاً، بل بحدث أو ظاهرة يستحق أو تستحق تحليلاً معمّقاً، لأن المفاعيل والتداعيات لا تحصرهما بفترة زمنية قصيرة.

(3) تُصاغ الافتتاحية بأسلوب جاد بعيد عن العاطفية، وبعبارات تتحاشى الإثارة والتجريح والطابع الفردي في التعبير، كما لو كانت وجهة نظر شخصية.

(4) تتميّز الافتتاحية، بتنوّعها الجغرافي وتعدّد أغراضها، بحيث لا تركّز على قضية ساخنة واحدة أو بلد واحد المرة تلو المرة، وهو ما قد يُعطي القارئ انطباعاً خاطئاً عن وجود حملة منظمة في هذا الاتجاه أو ذاك.

(5) يصار إلى اختيار موضوع الافتتاحية خلال اجتماع أسبوعي يخصص لهذا الغرض، ويتناول النقاط المثارة فيها، يحضره أفراد «هيئة التحرير» الذين لا يزيد عددهم عن 7 أشخاص كحد أقصى.

(6) يُحرص على أن تقدّم الافتتاحية معلومات مفيدة للقارئ في سياق الرأي، ما يعطي الرأي المعروض بُعداً إضافياً ينسجم مع الحرص على النهضة النوعية المتوخّاة والمعتمَدة في مختلف أبواب الصحيفة وصفحاتها.

«الرأي»

تعتز صفحات «الشرق الأوسط»، منذ بداياتها باستضافة كتّاب من أبرز كتّاب العالم العربي، بل العالم، يكتبون بانتظام أو بين الحين والآخر في صفحات الرأي. وحرصاً من الصحيفة على وضع قواعد عامة وضوابط تنسحب على جميع كتاب «الشرق الأوسط» دائمين وغير دائمين، جرى اعتماد دليل للكاتب من شأنه تسهيل العملية مع عنوان بريد إلكتروني خاص (إيميل) ومع رقم هاتف أرضي وآخر جوّال للتواصل مباشرة بين الكُتَّاب وسكرتارية التحرير.

لكتّاب «الشرق الأوسط»، الذين تعتزّ الصحيفة بهم وبمساهماتهم القيّمة، الحق والحرية في كتابة كل ما يرونه معبّراً عنهم ومعالجة كل القضايا التي يرونها تستحق التبيان والتعليق، ولكن وفي سياق تطوير العمل في الصحيفة، شُكّلت «هيئة تحرير» تضم نخبة من كبار المحرّرين والزملاء في سكرتارية التحرير تشرف على منظومة العمل الجديدة، وقد ارتؤي التشديد على ما يلي:

1- تقبل «الشرق الأوسط»، من حيث المبدأ، كل مقالات الرأي بصرف النظر عن الموضوع المطروح مع مراعاة ألا يتجاوز طول المقال 750 كلمة.

2- تُقبل من حيث المبدأ المقالات التي سبق نشرها ورقياً أو

إلكترونياً في صحف أو مجلات أو مواقع أخرى.

3- عند وجود أي ملاحظات أو اعتراضات أو اقتراحات يجب الاتصال أو مراسلة سكرتارية التحرير لأنها وحدها المولجة بالرد على الكتّاب.

4- تحتفظ الصحيفة بحق تصحيح المادة نحوياً وأسلوبياً لكي تتوافق مع «كتاب أسلوب الشرق الأوسط».

5- من حق الصحيفة حذف الكلمات و العبارات أو الاستعاضة عنها إذا ارتؤي أنها لا تتوافق مع قواعد النشر، مثل شخصنة الخلافات السياسية وورود ألفاظ خارجة أو نابية أو خارحة. كذلك تحتفظ الصحيفة بحقها في تحرير أي عبارة، أوحذفها، تتضمّن اتهامات مادّية أو أخلاقية قد تعرّضها للمساءلة القانونية.

انظر: (ص139).

«الملاحق»

تضم «الشرق الأوسط» راهناً سبعة «ملاحق» في مجالات تخصصية يتراوح عدد صفحاتها بين ثلاث صفحات وصفحتين خصّص لكل منها يوم من أيام الأسبوع، وهي على النحو الآتي:

(7) ملحق «صحّتك» يصدر يوم الجمعة.

(8) ملحق «عقارات» يوم السبت.

(9) ملحق «ثقافة» يوم الأحد.

(10) ملحق «الإعلام» يوم الاثنين.

(11) ملحق «سفر وسياحة» يوم الثلاثاء.

(12) ملحق «الحصاد» يوم الأربعاء.

(13) ملحق «لمّسات» يوم الخميس.

ولكن على الرغم من وجود هذه الملاحق المتخصصة أو التخصصية، تضم «الشرق الأوسط» المواضيع التخصّصية الأخرى التي سيحظى كل منها بصفحة واحدة أسبوعياً، باستثناء «أجندة الأعمال» التي خُصّصت لها صفحتان تظهران يومي السبت والأربعاء. وفي ما يلي الصفحات التخصّصية:

- صفحة «علوم» تصدر يوم السبت.
- صفحة «سيارات» يوم الأحد.
- صفحة «فنون» يوم الاثنين.
- صفحة «تقنيّة المعلومات» يوم الثلاثاء.
- صفحة «كتب» يوم الأربعاء.
- صفحة «أنغام» يوم الخميس.
- صفحة «سينما» يوم الجمعة.
- صفحة «سجالات»، وهي صفحة تتضمّن مواقف وآراء متعاكسة لساسة وأهل رأي ومحللين إزاء قضايا سياسية، وقد تكون غير سياسية، تحتل صفحة الرأي الثالثة كل يوم أحد، الغاية منها توفير مساحة من النقاش الرصين والصحّي من موقعين مختلفين، أو مواقع مختلفة.

الملاحق والصفحات التخصصية المذكورة تتكامل ضمن أعداد «الشرق الأوسط» مع صفحات القسم السياسي، وكذلك صفحات

أقسام «اليوميات» و«الاقتصاد» و«الرياضة»، وفيها جميعاً حرص على تجنّب المطوّلات المبالغ فيها وتعزيز حضور الأخبار القصيرة والاستفادة القصوى من الصور الجذّابة من دون إفراط في الحجم.

انظر: (ص141).

«التحقيقات»

التحقيق الصحافي غرض من أغراض الصحافة يقوم على البحث الميداني والاستقصائي والربط بين العناصر الخبرية المجمّعة للبحث، مع دعمه بالقرائن والبراهين. وهذا يعني انه يجمع عدداً من عناصر البناء التحريري في آن معاً. وبالتالي، تتطلّب كتابة التحقيق الصحافي مستوى عالياً من المعرفة والكفاءة في إيجاد المراجع والقدرة على الوصول إلى مصادر الأخبار. وعلى هذا الأساس يتجاوز التحقيق مهمة نقل الخبر والوقائع، ليصل إلى توظيفها بهدف تأمين قدر أكبر من الإحاطة والتعمّق في خلفيات معينة متصلة بحدث كبير أو ظاهرة ذات تداعيات أو تأثيرات مهمة، بجانب المساعدة على التفسير وخلق فضول للاستزادة.

مواضيع التحقيقات متعدّدة الأهداف وأساليب التناول، وهي تغطي مختلف جوانب الحياة، من القضايا المعيشية والإنسانية، إلى التعريف بجوانب ما من شخصية لامعة تستحق تسليط الضوء عليها وعلى منجزاتها عبر مقابلة معها أو مقابلات عنها. وهي بصفة عامة تقصد التعريف والمساعدة في تفسير الخلفيات وشرحها، وقد يرمي أيضاً إلى التنبيه والتوجيه والإرشاد.

وفي صفحات «الشرق الأوسط» تظهر التحقيقات بأحجام متفاوتة

في مختلف أقسام الصحيفة، من التحقيقات العسكرية في جبهات التوتر والقتال - على سبيل المثال - إلى التحقيقات المتصلة بمناسبات معينة مثل مهرجانات السينما والمعارض التجارية والصناعية المتخصصة، أو التظاهرات الرياضية والاحتفالات الوطنية والمهرجانات السياحية والحفلات الفنية الكبيرة وما إليها. وهنا لا بد من الإشارة إلى أن المشاهدات والمتابعات الخبرية لكاتب التحقيق أو معدّه، في كل من هذه المناسبات، لا بد أن تتعزّز بالاطلاع على دراسات وأبحاث وتقارير ونشرات ووثائق مختلفة ترفد موضوع التحقيق وتضيف إليه.

وعلى صعيد ثانٍ، بما أن الوظيفة الأساسية للتحقيق الصحافي التوضيح والإحاطة وعرض الخلفيات وشرحها، فإن من الحيوي دعم التحقيق بالصور او الإحصائيات أو الرسوم التبيانية أو اي نوع آخر من وسائل الإيضاح، بما فيها الأطر الصغيرة التي تضم نقاطاً تعريفية أو إحصائية قصيرة تضيف أبعاداً إضافية للسياق العام للتحقيق، بصرف النظر عن طوله أو قصره.

انظر: (ص141).

«رسائل إلى المحرّر»

تحت عنوان «رسالة إلى المحرّر» في صفحة الرأي الأولى، تستقبل الصحيفة عن طريق بريد إلكتروني جديد هو letters@asharqalawasat.com رسائل وإسهامات تحمل آراء القراء وتعليقاتهم، وكذلك ردود الجهات الرسمية وغيرها من الأفراد والجماعات والجمعيات. وحرصاً على عرض الرسائل التي تستحقّ النشر، ارتأت سكرتارية التحرير أن يُلتزَم فيها ما يلي:

1 - ألا يتجاوز طول الرسالة الـ400 كلمة.

2 - لا يجوز توجيه الكلام إلى الكاتب، أو مخاطبته مباشرة، بل يُقال مثلا: «أشار المقال» أو «أوضح المقال».

3- مراعاة الدقّة في اختيار العبارات والمُفردات، وتجنّب كل ما يسيء إلى الصحيفة أو كتّابها.

4- مراعاة النواحي القانونية المترتّبة على استخدام مفردات أو فقرات قد تثير إشكالات او دعاوى قانونية أو رفع قضايا للمحاكم أو الجهات القانونية ضد الصحيفة.

5- تحتفظ الصحيفة بحقها في التالي:

- التعديل و الحذف.
- اختصار المادة المُرسلة وفق مقتضيات النشر والمساحة المخصّصة للرسائل.
- لا يُنشر أي نقد أو إسهام من قبل القرّاء يخالف آداب النشر أومبادئ الأخلاق المتعارف عليها.

انظر: (ص139).

«رسائل القراء»

باب «رسائل القراء» موجود في «الشرق الأوسط» منذ فترة غير قصيرة، وسِمته الأساسية بالمقارنة مع ما ينشر في «رسالة إلى المحرّر» أن رسائله أقصر وقد تأتي بشكل تعليق سريع على مقالات منشورة في الصحيفة. ولكن تطبّق على هذا الباب المعايير العامة نفسها المُطبّقة على «رسالة إلى المحرّر»، وذلك حرصاً على تجنّب

كل ما يمكن أن يسبّب إشكالات أو مشاكل قانونية أو يؤثر سلباً على مستوى الصحيفة، ومنها:

1- يمنع نشر أي رسالة تحمل تهجّماً شخصياً على كاتب المقال المقصود بالتعليق.

2- يمنع نشر أي تعليق أو تعقيب يحمل كلمات مقذعة من نوع «خائن» و«مجرم» و«عميل» و«سفّاح» وما إليها.

3- يمنع نشر أي تهجّم أو تحريض على الأديان والمذاهب الدينية والفئات العرقية باستخدام عبارات خارجة عن اللباقة.

4- يمنع نشر أي اتهام لا إثبات له، ولا سيما في جوانب الذمّة المالية والخصوصيات الشخصية والأخلاقيات عموماً، ما يمكن أن يرتّب على الصحيفة مخالفة قدح وذمّ.

5- يمنع نشر أي رسالة من قارئ واحد يومين متتاليين، وبطبيعة الحال يمنع نشر أكثر من رسالة واحدة من قارئ واحد في اليوم ذاته.

6- يمنع نشر أي رسالة لا تحمل اسماً صريحاً (ممنوع بتاتاً الأسماء الحركية والمنقوصة).

7- تحتفظ الصحيفة لنفسها بالحق في النشر أو الامتناع عن النشر كلياً، وأيضاً الحق في الاجتزاء، وذلك لأن مستوى رسائل القراء هو خير معبّر عن مستوى الصحيفة ونوعيتها. وبالتالي، لا بدّ من أن يعتبر القارئ أن للصحيفة ملء الحق في اختيار أفضل ما تتلقاه من الرسائل، على غرار كبريات الصحف والمجلات العالمية.

انظر: (ص139).

«عرب وعجم»

فكرة باب «عرب وعجم» هي تعزيز حضور «الشرق الأوسط» في مختلف المجتمعات العربية والأجنبية عبر الإشارة إلى الأخبار الاجتماعية لشخصيات ثقافية واجتماعية وسياسية واقتصادية شريطة ألا يكون هذا النشاط متصلاً مباشرة بالعمل السياسي أو الاقتصادي البحت.

أضف إلى ما سبق أنه توجد أبواب خاصة بالشخصيات الفنية والرياضية، ناهيك عن الصفحات السياسية ضمن الصفحات المتخصّصة، ما يعني ضرورة تحاشي التكرار، وإبقاء الفنانين والرياضيين ضمن الصفحات المخصّصة لهم.

وفي ما يلي المبادئ والمعايير المتفق عليها لباب «عرب وعجم»:

1- يضم 12 شخصية، على الأقل، وبالتالي، يجب توافر بين 14 و15 شخصية يومياً إتاحة في المجال أمام المفاضلة واختيار الأنسب.

2- لا يجوز أن تضم تشكيلة الأسماء الـ12 أكثر من شخصيتين من دولة واحدة.

3- يتوجّب أن تكون الشخصيات المختارة من الجنسين.

4- يتوجّب أن يكون بين الشخصيات المختارة على الأقل شخصيتان غير عربيتين (عجم).

5- يشمل إطار ما يغطيه هذا الباب: اللقاءات وحفلات الاستقبال وحفلات التدشين والافتتاح والمحاضرات وإطلاق الكتب

الجديدة والتعيينات، بمعنى أنه لا بد أن يكون على صلة بحضور جسدي للشخصية المكتوب عنها (لا يشمل برقيات وتصريحات).

انظر: (ص143).

6- يجب ألا يكون الحدث الذي يتطرق إليه الخبر عن الشخصية على علاقة مباشرة بالسياسة، ولو كانت الشخصية نفسها من أهل السياسة والدبلوماسية. فقد يكون الشخص سياسياً أو دبلوماسياً لكن الحدَث نفسه لا يجوز أن يكون سياسياً، وهذا يعني أنه يمكن الكتابة عن زيارة تعارف لسفير أو تقديمه أوراق اعتماد أو زيارة وداعية بمناسبة انتهاء انتدابه أو مصاحبته وفداً زائراً ولكن ليس قيامه بزيارة سياسية لمناقشة أزمة ما.

7- تحاشي أخبار الملوك ورؤساء الدول العرب وكذلك أخبار الشخصيات الاعتبارية ذات المكانة الخاصة التي يُحصر نشر أخبارها في الصفحات السياسية، وكذلك تحاشي ما أمكن التطرق لبعض الرؤساء الدينيين.

8- أخبار الرياضيين والفنانين تترك لصفحات الرياضة والفن.

* راجع نماذج الصفحات بأقسامها وأبوابها المختلفة

الجزء الثالث

1- التعامل مع أسماء العَلَم المُسمَّيات الجغرافية

1- اسماء العَلم العربية تُكتب كما يكتبها أصحابها، وهذا بالرغم من الأخطاء الشائعة كما هي الحال مع أسماء «لينة» (تكتب خطأً لينا) و«ريمة» (ريما) و«رندة» (راندا) و«دانة» (دانا) و«جُمانة» (جومانا) ورانية «رانيا». وبالنسبة لدول المغرب العربي وتحديداً المغرب والجزائر، يفضل اعتماد الطريقة المشرقية، أي كتابة اسم العائلة بعد اسم الشخص لا قبله، مثل: الزاكي بادو وهشام القروج وخديجة بن قنة..... لا بادو الزاكي والقروج هشام وبن قنة خديجة. كذلك ينبغي فصل «بن» عن أصل اسم العائلة فيكتب «بن سودة» (لا بنسودة)، ولكن يبقى على «بلـ» مثل «بلهوشات» و«بلقاسم». وأخيراً تُعتمَد العبارات المشرقية ما أمكن إلا في حال المسمّيات الرسمية كـ: وزارة الفلاحة، والكاتب الأول و«الجامعة المغربية لكرة القدم» و«الاتحاد المغربي للشغل».

2- عطفاً على ما تقدم، تكتب أسماء الدول العربية والمدن العربية كما هو معتمد رسمياً في هذه الدول، سواءً بالنسبة لـ«أل» التعريف (السودان والعراق واليمن) أو نهاية الاسم (سوريا

وموريتانيا وليبيا). أما لجهة التذكير والتأنيث فغالبية أسماء الدول العربية مؤنثة، باستثناء: العراق ولبنان والمغرب والسودان والصومال والأردن.

3- بصفة عامة **كل أسماء الدول الأجنبية التي تنتهي بحرف «أ» أو بحرفي «يا»**، مثل فرنسا وكندا وبلجيكا ويوغوسلافيا وكوريا واثيوبيا **لا تحتاج لـ«أل» التعريف**. والاستثناء الوحيد في هذا السياق هو اسم «النمسا»، لأنه استعمال عربي شائع وقديم وليس الاسم المتداول محلياً في البلاد أو على الصعيد الدولي.

4- **أسماء الدول الأجنبية المعرّبة** (الأرجنتين والبرازيل والمكسيك والصين والهند والبرتغال والسويد والنرويج والمجر واليونان)، أو التي تصف **ظاهرة طبيعية** (جبل أو نهر أو خط الاستواء... إلخ) ولا تنتهي بـ«أ» أو «يا» أو «ستان» (باكستان وافغانستان وقيرغيزستان) **تستعمل لها «أل» التعريف** (السنغال والأوروغواي والإكوادور والكونغو والنيجر).

5- بالنسبة للأسماء المنتهية بحرف «و» أو «ي»، من المستحسن **العودة إلى أصل الاسم باللغة المحلية والاستخدام الرسمي**. فاسم «تشيلي» محلياً هو «جمهورية تشيلي» Republica de Chile من دون الحاجة لاستخدام «أل» التعريف في حين اسم «البيرو» الرسمي هو «جمهورية البيرو» Republica del Peru، وتُستثنى من هذا الشرط كل أسماء الدول المستقلة حديثاً (توغو وليسوتو وبوروندي)، وأسماء الولايات الأميركية والكندية (اوهايو وتينيسي واونتاريو). وفي ما يتعلق باسم «الكوت ديفوار»، أي ساحل العاج، يعتمد «الكوت ديفوار» بسبب اعتماد حكومة الدولة

هذا الاسم بترجمته اللغة الفرنسية مُسمىً رسمياً.

6- بعض أسماء الأماكن الأجنبية التي اشتهرت في التراث العربي/ الإسلامي، تستعمل كما استعملها العرب: غرناطة وقرطبة وبلنسية وطليطلة وسرقسطة وميورقة وصقلية ومقدونية والبوسنة والهرسك. أما باقي الأسماء فمن الأصل أن يُعتمد فيها مبدأ «الخطأ الشائع المشهور خير من الصواب المهجور»، مثل: روسيا لا روسية، وفرنسا لا فرنسة، وايطاليا لا ايطالية.

7- أسماء البحار والمحيطات:

البحر الأبيض المتوسط/ أو البحر المتوسط لا البحر الأبيض

المحيط الهادئ لا الباسيفيكي

المحيط الأطلسي لا الأطلنطي

الخليج العربي لا الخليج الفارسي.

البحر الكاريبي لا بحر الأنتيل (جزر هذا البحر هي جزر الأنتيل).

بحر البلطيق وبحر قزوين اسمان ينطبق عليهما مفهوم الخطأ الشائع المقبول، مع أن الصواب المهجور هو البحر البلطي وبحر الخزر.

8- أسماء الأنهار والجبال:

يستحسن استخدام «أل» التعريف قبل أسمائها، مثل: النيل والأمازون والدانوب والألب والهيمالايا والأنديز. في المقابل أسماء القمم مثل «اكونكاغوا» و«ايفرست» لا تحتاج إلى «أل» التعريف.

9- أسماء المدن الاجنبية:

أ- يُستحسن اتباع الصيغة المعتمدة عربياً وإلا فالاسم كما ينطق. فبين الأسماء الشائعة والمعتمدة عربياً: اثينا (لا أثيناي) وباريس (لا باغي) وبطرسبرج (لا سانت بيترسبورغ) ومرسيليا (لا مارساي) وواشنطن (لا واشينغتون) وميونيخ (لا مونشن) وموسكو (لا موسكفا).

ب- الأسماء الأخرى تُكتب كما تلفظ: لوس انجليس (لا لوس انجلوس) وزيوريخ وجنيف وامستردام وميدلزبره وادنبره... الخ.

ج- يُجزّأ الاسم إذا كان في الأصل مجزّأ ويُحافظ على وحدته إذا كان في الأصل موحداً، فيكتب مثلاً: جورجتاون/ Georgetown سبرينغفيلد Springfield وسبرينغ هيل Spring Hill/ وايت بلينز White Plains.

10- أسماء الصحف والمجلات العالمية:

يُستحسن استخدام «أل» التعريف إذا كان أصل الاسم في لغة الصحيفة الأم يفيد بالتعريف كـ«التايمز» و«الغارديان» و«الايكونوميست». ولكن يُستغنى عنه حيث لا وجود له في الأصل، مثل «ناو» أو «بنش» أو «شوت».

2- الأعداد / الأرقام

- 1 و2 تذكّران مع المذكر وتؤنثان مع المؤنث.
- من 3 إلى 10 تذكر مع المؤنث وتؤنث مع المذكر.
- الـ10 تخالف المعدود إذا كانت مفردة وتوافقه إذا كانت مركبة.

(عشرة رجال وعشر نساء- ولكن ثلاثة عشر رجلاً وثلاث عشرة امرأة).

- العقود: من 20 إلى 90 و100 و1000 لا تتغير سواء كان المعدود مذكراً أو مؤنثاً.

- العدد المصوغ على وزن فاعل: يتبع المعدود في التذكير والتأنيث (فاز الطالب الخامس عشر).

- الكلمة بعد 3 إلى 10، و100 و1000 مجرورة (إضافة).

- الكلمة بعد 11 إلى 19 يُبنى الجزءان على الفتح في جميع الحالات ما عدا 12 الملحق بالمثنى فيعرب الجزء الأول ويترك الثاني مبنياً (مررت بأحد عشر رجلاً، رأيت اثني عشر رجلاً).

- بضع وبضعة: حكمها حكم تسع وتسعة.

- أُجيز في ثماني عشرة حذف الياء تخفيفاً وإبقاء الكسرة على النون، أو فتحها، وقالوا ثمانمئة بحذف الياء تخفيفاً (ثماني نساء، نساء ثمان، ثمانية رجال).

- إذا كان الرقم مفرداً (حتى التسعة) يكتب بالأحرف، وما فوق ذلك يكتب بالأرقام، «تسعة رجال» و«15 رجلاً».

- إذا كان الرقم ينتهي بعدد من الأصفار يستحسن الاستعانة بالأحرف مثل «نحو 100 ألف نسمة» «وستة ملايين دولار». ولكن إذا كان الرقم مختلطاً يكتب بالأرقام مثل «108823 ليرة».

- في حال وجود كسور، يُكتب الرقم هكذا «1.625 دولار» و«775.55565 جنيه». ولا يقال دولاراً أو جنيهاً في هذه

الحالة، لأن المقصود أعشار الدولار.

- اكتب «مليار» لا «بليون».

- تُعتمد الأرقام العربية Arabic Numerals أي 1 و2 و4 و5 لا الهندية التي دخلت اللغة العربية وباتت مستخدمة في عدد كبير من الدول العربية.

الجزء الرابع

ملحق قاموسي

دول العالم وعملاتها الوطنية:

(أ)

إثيوبيا: العاصمة = أديس أبابا – العملة = البر birr

إريتريا: أسمرا - النقفة naqfa

أذربيجان: باكو - المَنات manat

إسبانيا: مدريد - اليورو euro

استراليا: كانبرا - الدولار الأسترالي Australian dollar

إستونيا: تالين - الكرون croon

اسرائيل: تل أبيب - الشيقل new shekel

أرمينيا: يريفان - الدرام dram

أفغانستان: كابل - الأفغاني afghani

الأردن: عمّان - الدينار dinar

الإكوادور: كيتو - دولار أميركي US dollar

الامارات: أبوظبي - الدرهم dirham

الأرجنتين: بوينس آيرس - البيزو peso

الأوروغواي: مونتيفيديو - البيزو peso

ألبانيا: تيرانا - الليك lek

البحرين: المنامة - الدينار dinar

البرازيل: برازيليا - الريال real

البرتغال: لشبونة - اليورو euro

البوسنة والهرسك: سراييفو - الماركا convertible mark

الجزائر: الجزائر - الدينار dinar

السلفادور: سان سالفادور - الكولون colon

الصومال: مقديشو - الشيلينغ shilling

الصين: بكين - اليوان (رنمينبي) yuan renminbi

العراق: بغداد - الدينار dinar

الغابون: ليبرفيل - الفرنك franc

الفاتيكان: الفاتيكان - اليورو euro

الفلبين: مانيلا - البيزو peso

الكاميرون: ياوندي - الفرنك franc

الكويت: الكويت - الدينار dinar

ألمانيا: برلين - اليورو euro

المجر: بودابست - الفورينت forint

المغرب: الرباط - الدرهم dirham

المكسيك: مكسيكو - البيزو peso

النرويج: أوسلو - الكرونه Krone

النمسا: فيينا - اليورو euro

النيجر: نيامي - الفرنك franc

الهند: نيودلهي - الروبية rupee

الولايات المتحدة: واشنطن - الدولار dollar

اليابان: طوكيو - الين yen

اليمن: صنعاء - الريال rial

اليونان: أثينا - اليورو euro

آنتيغوا وباربودا: سانت جونز-الدولار المحلي Antiguan dollar

آندورا: آندورا لا فيلا - اليورو euro

أنغولا: لواندا - الكوانزا kwanza

أوزبكستان: طشقند - السوم som

إندونيسيا: جاكارتا - الروبية rupiah

أوغندا: كمبالا - الشيلينغ shilling

اوكرانيا: كييف - الغريفنا hryvnia

آيسلاند: ريكيافيك - الكرونا krona

ايران: طهران - الريال rial

آيرلندا: دبلن - اليورو euro

ايطاليا: روما - اليورو euro

(ب)

بابوا غينيا الجديدة: بورت موريزبي - الكينا kina

الباراغواي: آسونسيون - الغواراني guarani

باربادوس: بريدجتاون - الدولار المحلي Barbados dollar

بالاو: كورور - الدولار الأميركي US dollar

باكستان: إسلام آباد - الروبية rupee

بروناي: بندر سيري بيغاوان - الرينجيت ringgit

بريطانيا: لندن - الجنيه الاسترليني pound sterling

بلجيكا: بروكسل - اليورو euro

بلغاريا: صوفيا - الليف lev

بيليز: بلموبان - الدولار المحلي Belize dollar

بنغلاديش: دكا - التاكا taka

بنما: بنما سيتي - البالبوا balboa

بنين: بورتو نوفو/ كوتونو - الفرنك franc

بوتان: تيمفو - النغولترم ngultrum

بوتسوانا: خابوروني - البولا pula

بوركينا فاسو: أواغادوغو - الفرنك franc

بوروندي: بوجومبورا - الفرنك franc

بولندا: وارسو - زلوتي zloti

بوليفيا: لاباز/ سوكريه - البوليفيانو boliviano

البيرو: ليما – النويفو سول Nuevo Sol

بيلاروس (روسيا البيضاء): مينسك - روبل بيلاروس Belarusian ruble

(ت)

تايلاند: بانكوك - البهت baht

تايوان: تايبيه - الدولار المحلي (التايواني) Taiwan dollar

تشيلي: سانتياغو - البيزو peso

تركمانستان: عشق آباد - المنات manat

تركيا: أنقره - الليرة lira

ترينيداد وتوباغو: بورت أوف سباين - الدولار المحلي Trinidad dollar

تشاد: ندجامينا - الفرنك franc

تنزانيا: دودوما/ دار السلام - الشيلينغ shilling

توغو: لومي - الفرنك franc

توفالو: فونافوتي - الدولار الأسترالي Australian dollar

تونس: تونس - الدينار dinar

تونغا: نوكوآلوفا - البآنغا pa'anga

تيمور الشرقية: ديلي - الدولار الأميركي American dollar

(ج)

جامايكا: كينغستون - الدولار المحلي Jamaican dollar

الجبل الأسود: بودغوريتسا - اليورو euro

جزر البهاما: ناسو - الدولار المحلي Bahamas dollar

جزر السيشيل: ماهيه - الروبية rupee

جزر القُمُر: موروني - الفرنك franc

جزر المالديف: ماليه - الروفية rufiyaa

جمهورية أفريقيا الوسطى: بانغي - الفرنك franc

جمهورية التشيك: براغ - الكورونا Koruna

جمهورية الدومينيكان: سانتو دومينغو - البيزو peso

جمهورية الكونغو: برازافيل - الفرنك franc

جمهورية الكونغو الديمقراطية: كينشاسا - الفرنك franc

جنوب افريقيا: بريتوريا/ كيب تاون - الراند rand

جورجيا: تبيليسي - اللاري lari

جيبوتي: جيبوتي - الفرنك franc

(د)

الدنمارك: كوبنهاغن - الكرونا krone

دومينيكا: سان جورجز - الدولار المحلي Dominca dollar

(ر)

رواندا: كيغالي - الفرنك franc

روسيا: موسكو - الروبل ruble

رومانيا: بوخارست - الليوا leu

(ز)

زامبيا: لوساكا - الكواتشا Kwacha

زيمبابوي: هاراري - الدولار المحلي (الزيمبابوي) Zimbabwe dollar

(س)

السنغال: دكار - الفرنك franc

السودان: الخرطوم – الجنيه السوداني Sudanese Pound

(جنوب السودان: جوبا)

ساحل العاج: ياموسوكرو - الفرنك franc

ساموا: آبيا - الدولار الأميركي US dollar

سان مارينو: سان مارينو - اليورو euro

ساو تومي وبرنسيبي: ساو تومي - الدوبرا dobra

سري لانكا: كولومبو/ كوتي - الروبية rupee

المملكة العربية السعودية: الرياض - الريال rial

سلوفاكيا: براتيسلافا - الكورونا Koruna

سلوفينيا: ليوبليانا - التولار tolar

سانت لوشيا: كاستريس - الدولار المحلي St Lucia dollar

سانت فينسنت والغرينادينز: كينغستاون - الدولار المحلي St Vincent dollar

سنغافورة: سنغافورة - الدولار المحلي Singapore dollar

سنت كيتس ونيفيس: باستير - الدولار المحلي St Kitts dollar

سوازيلاند: مباباني - الليلانغيني lilangeni

سورية: دمشق – الليرة pound

سورينام: باراماريبو - الدولار المحلي Surinam dollar

جزر سولومون: هونيارا - الدولار المحلي Solomon Islands dollar

السويد: ستوكهولم - الكرونا Krona

سويسرا: برن - الفرنك السويسري Swiss franc

سييرا ليون: فريتاون - الليون leone

(ص)

صربيا: بلغراد – الدينار dinar

الصومال: مقديشو – الشيلينغ shilling

(ط)

تاجيكستان: دوشنبه - الروبل ruble

(ع)

سلطنة عُمان: مسقط - الريال rial

(غ)

غانا: أكرا - السيدي cedi

غامبيا: بانجول - دلاسي dalasi

غرينادا: الدولار المحلي Grenada dollar

غواتيمالا: غواتيمالا سيتي - الكيتزال quetzal

غيانا: جورجتاون - الدولار المحلي Guyana dollar

غينيا الإستوائية: مالابو - الفرنك franc

غينيا: كوناكري - الفرنك franc

غينيا بيساو: بيساو - فرنك franc

(ف)

فاونواتو: بورت فيلا - الفاتو vatu

فرنسا: باريس - اليورو euro

فلسطين: القدس - الشيقل shekel

فنزويلا: كاراكاس - البوليفار bolivar

فنلندا: هلسنكي - اليورو euro

فيتنام: هانوي - الدونغ dong

فيجي: سوفا - الدولار المحلي Fiji dollar

(ق)

قبرص: نيقوسيا – اليورو euro

قيرغيزستان: بيشكيك - السوم som

قزاقستان (كازاخستان): آستانة - التينج tenge

قطر: الدوحة - الريال rial

(ك)

كرواتيا: زغرب - كونا kuna

كندا: اوتاوا - الدولار الكندي Canadian dollar

كوبا: هافانا - البيزو peso

كوريا الجنوبية: سيول - الوون won

كوريا الشمالية: بيونغ يانغ - الوون won

كوستا ريكا: سان خوسيه - الكولون colon

كولومبيا: بوغوتا - البيزو peso

كمبوديا: بنوم بنه - الريل riel

كيب فيردي (الرأس الأخضر): برايا - الإسكودو escudu

كيرياس (تكتب كيريباتي): ساوث تاراوا - الدولار الأسترالي
Astralian dollar

كينيا: نيروبي - الشيلينغ shilling

(ل)

لاتفيا: ريغا - اللات lat

لاوس: فيينتيان - الكيب kip

لبنان: بيروت - الليرة lira Lebanese pound or

لوكسمبورغ: لوكسمبورغ - اليورو euro

ليبيا: طرابلس - الدينار dinar

ليبيريا: مونروفيا - الدولار الأميركي US dollar

ليتوانيا: فيلنيوس - الليتاس litas

ليختنشتاين: فادوز - الفرنك السويسري Swiss franc

ليسوتو: ماسيرو - اللوتي loti

(م)

جزر مارشال: ماجورو - الدولار الأميركي US dollar

جزر المالديف: ماليه – الروفية rufiyaa

مالاوي: ليلونغوي - الكواتشا Kwacha

مالطا: فاليتا - ليرة lira

مالي: باماكو - الفرنك franc

ماليزيا: كوالالمبور- الرينجيت ringgit

مدغشقر: أنتاناناريفو - الأرياري ariary

مصر: القاهرة – الجنيه المصري pound

مقدونيا: سكوبليه - الدينار dinar

ميكرونيزيا: باليكير - الدولار الأميركي US dollar

منغوليا: أولان باتور - التوغريك tugrik

موريتانيا: نواكشوط - الأوقية ouguiya

موريشيوس: بورت لويس - الروبية rupee

موزمبيق: مابوتو - الميتيكال (المثقال) metical

مولدوفا: تشيسينو - الليوا leu

موناكو: موناكو - اليورو euro

ميانمار (بورما): يانغون (رانغون) - الكيات Kyat

(ن)

ناميبيا: ويندهوك - الدولار المحلي Namibian dollar

نيبال: كاتمندو - الروبية rupee

نيجيريا: أبوجا - النايرا naira

نيكاراغوا: ماناغوا - الكوردوبا cordoba

نيوزيلندا: ويلينغتون - الدولار النيوزيلندي N. Zeland dollar

(هـ)

هايتي: بورت أو برنس - الغورد gourde

هندوراس: تيغوسيغالبا - الليمبيرا lempira

هولندا: أمستردام/ لاهاي - اليورو euro

القوات المسلحة:

الأسلحة:

القوات البرية أو سلاح البر Army Land Forces

القوات الجوية أو سلاح الطيران Air Force

القوات البحرية أو سلاح البحرية Navy

القوات الاستراتيجية Strategic Forces

الوحدات البرمائية Amphebian Units

مشاة البحرية Marines

القوات الخاصة Special Forces

قوات الفدائيين/ المغاوير/ الصاعقة Commandos

المشاة Infantry

المدفعية Artillary

المدرّعات/ الدّبابات/ الدّروع Arms / Armoured Forces

المظليّون Paratroopers

القوات المُجَوقلة (أي المُقَلَّة أو المنقولة جوّاً) Airborne Troops

الحرس الجمهوري Republican Guard

الحرس الرئاسي Presidential Guard

الحرس الوطني National Guard

الحرس الملكي Royal Guard

خفر السواحل Coast Guard

جيش البر:

رتّب بعض الجيوش البرية العربية والجيش الفرنسي والجيش البريطاني:

الجنود والأعوان:

جندي (النفر) Private

جندي اول Private First Class

عريف (أونباشي) Corporal

رقيب (جاويش/ شاويش) Sargeant

رقيب اول Master Sargeant / S Chef

المؤهل أو الرتيب Aspirant / Warrant Officer

نائب ضابط Adjutant

نائب أول Chief Adjutant / Adj Chef

الضباط:

تلميذ ضابط Cadet

ملازم Lieutenant Second / Lieutenant

ملازم اول First Lieutenant نقيب (رئيس) Captain

رائد Major / Commandant / Commander

مقدم Lieutenant Colonel عقيد Colonel

عميد (زعيم) Brigadier / Brigadier General

لواء Major General

فريق Lieutenant General

فريق اول General

مشير General of the Army / Marshall / FieldMarshall

رُتب الجيش الاميركي:

الجنود والاعوان:

جندي Private

جندي درجة اولى Private First Class

جندي اختصاصي Specialist

عريف Corporal

رقيب Sergeant

رقيب اعلى Staff Sergeant

رقيب درجة اولى Sergeant First Class

رقيب إمرة Master Sergeant

رقيب اول Sergeant Major

رقيب اول إمرة Command Sergeant Major

نائب ضابط Sergeant Major of the Army مساعد ضابط
Warrant Officer أربع درجات

الضباط:

ملازم ثان Second Lieutenant

ملازم اول First Lieutenant

نقيب Captain

رائد Major

مقدم Lieutenant Colonel

عقيد Colonel عميد (زعيم) Brigadier / BrigadierGeneral

لواء Major General

فريق Lieutenant General

فريق أول General of the Army

تقسيمات قوات البر (في الولايات المتحدة خصوصاً):

- الشرذمة أو الزّمرة Squad، تضم عموماً 10 افراد ويقودها رقيب Sargeant
- الفصيلة (او الرّهط في حال وجود آليات) Platoon، تضم اربع شرذام ويقودها ملازم Lieutenant
- السّريّة Company، تضم اربع فصائل ويقودها نقيب Captain تقابلها البطارية Battery في المدفعية، والكوكبة أو الحظيرة Troop في سلاح الخيالة أو المدرعات/ الدبابات
- الكتيبة Battalion، تضم اربع سرايا فما فوق ويقودها مقدم Lieutenant Colonel ويقابلها الرّتلSquadron في سلاح الخيالة/ المدرّعات/ الدبابات
- اللواء Brigade، يضم ثلاث كتائب فما فوق ويكون بقيادة عقيد Colonel (عميدBrigadier في الجيش البريطاني)، وتشكل ارتال الدبابات الطابور Column
- الفرقة Division، تضم ثلاثة الوية مع قوات مدفعية ودبابات/

مدرعات ويقودها لواء Major General

- الفيلق Army Corps، يضم فرقتين أو اكثر مع قوات مدفعية ودبابات/ مدرعات ويقوده فريق Lieutenant General

- الجيش Field Army، يضم فيلقين أو اكثر مع قوات مدفعية ودبابات/ مدرعات ويقوده فريق اول General

(في الجيش البريطاني وبعض الجيوش العربية بين المسميات المستخدمة التالية:

المفرَزة Detachment تقابل الفصيلة، والفوج Regiment يقابل السّريّة)

مسمّيات القطع والمواقع:

المخفر Army Post

الثكنة (القشلة) Barracks

القاعدة Army Base

الحامية Garrison

الاستحكامات/ التحصينات Defences / Ramparts

الدّشمة (جمعها دُشَم)/ المتراس Barricade

الخندق Trench

الدّبابة Tank

المدرّعة/ المصفّحة Armoured Vehicle

الملاّلة/ ناقلة الجند Armoured Troop Carrier

الهاون Mortar

مدفع الميدان Howeitzer Cannon

راجمة الصّواريخ Rocket Launcher

الطيران:

الرّتب:

تلميذ طيار Air Cadet

عريف A Corporal

رقيب A Sergeant

رقيب اول Flight Sergeant

مساعد Air Warrant Officer

ملازم ثان Pilot Officer

ملازم اول Flying Officer

نقيب Flight Lieutenant رائد Squadron Leader

مقدم Wing Commander

عقيد Group Captain

عميد Air Commodore

لواء Air Vice Marshal

فريق Air Marshall

فريق اول Air Marshal

مشير Marshal of the AF

تسلسل الامرة في سلاح الجو الأميركي (اختلاف العلاقة بين المجموعة والجناح):

من مـلازم ثـان Flying Officer إلـى نقيـب طيـار Flight Lieutenant

(قائد طائرة واحدة)

رائد طيارSquadron Leader (قائد سرب)

مقدم طيار Group Captain (قائد مجموعة)

عقيد طيارWing Commander (قائد جناح)

(الرتب الأعلى في القيادة المركزية)

تقسيمات سلاح الجو ووحداته في سلاح الجو الأميركي:

الطلعة Flight (هي اصغر تقسيمات سلاح الجو)

السّرب Squadron

المجموعة Group

الجناح Wing

الفرقة الجوية Air Division

معدّات سلاح الجو:

مقاتلة Fighter

مقاتلة معترضة Intercepter

مقاتلة قاذفة Fighter Bomber

مقاتلة متعددة المهام Multipurpose Multi Role Fighter

قاذفة استراتيجية Strategic Bomber

مقاتلة/ قاذفة خفية (او تسرّقية)Stealth Fighter Bomber

طائرة عمودية الاقلاع والهبوط VTOL Aircraft

طوّافة/ طائرة أو حوّامة سمتية (عمودية) Helicopter

طائرة صهريج Tanker

طائرة تدريب Trainer

طائرة شحن Freighter / Cargo Plane

مظلة هبوط Parachute

قاعدة جوية Airbase

مرآب Hangar

رادار/ راصد Radar

هوائي Antenna

محرك نفاث Jet Engine

محرك مروحي Propeller

محرك مروحي عَنَفي (توربيني) Turbo Prop

محرك مروحي مكبسي Piston Propeller صاروخ Rocket

صاروخ موجّه Missile

صاروخ باليستي Ballistic Missile

صاروخ تسياري/ طردي Cruise Missile

البحرية:

جندي بحري Ordinary Seaman

جندي أول بحري Leading Seaman

عريف بحري Petty Officer

رقيب بحري Cadet

رقيب أول بحري Midshipman

رتيب (مساعد) بحري Warrant Officer

ملازم بحري Lieutenant Sub

ملازم أول Lieutenant

نقيب بحري LieutenantCommander

رائد بحري Commander

مقدم بحري Captain

عقيد Commodore 2nd Class

عميد Commodor 1st Class

لواء بحري Rear Admiral

فريق بحري Vice Admiral

فريق أول بحري Admiral

مشير بحري/ أميرال (أمير البحر) أو قائد الأسطول Fleet Admiral

في سلاح البحرية الأميركي تبدأ الرتب صعوداً كما يلي:

جندي بحري Seaman (عدة درجات) عريف Petty Officer (عدة درجات) مساعد ضابط Warrant Officer (عدة درجات)

ملازم Ensign

مـلازم اول Lieutenant (درجـتـان) نقيـب Lieutenant
Commander رائد Commander

مقدم Captain

عقيد Rear Admiral Lower half

عميد RearAdmiral Upper half

لواء Vice Admiral

فريق/ اميرال Admiral

أميرال الأسطول/ فريق أول/ مشير Fleet Admiral

قطع البحرية:

الخافرة Gunboat

زورق هجومي Assault Boat

زورق طوربيد Torpedo Boat

سفينة الانزال Landing Vessel

الفرقاطة Frigate

المدمّرة Destroyer

الطرّاد Cruiser

البارجة Battleship

الغوّاصة Submarine

الغوّاصة النووية Nuclear Submarine

حاملة الطائرة Aircraft Carrier

أسطول Fleet

السيارات ومكوّناتها:

الجسم Body

السقف/ السطح Roof

الجناح Wing

أبواب الجانبين Side Doors

النوافذ Windows

الصندوق Boot / Trunk

الباب الخلفي RearDoor / Hatch

المشبك Grill

السيارة السياحية Sedan

السيارة الرياضية Sport Car

السيارة المشطوبة المؤخّرة Coupe

السيارة الناقلة Estate Car / Station Wagon

الناقلة العائلية/ Minivan Peoples' Carrier

الشاحنة Truck / Lorry

الشاحنة الخفيفة Pick-Up Truck

منظومة التحريك Drivetrain

المحرّك Motor / Engine

جهاز التعليق Suspension

محوَر العجلة Axle

جهاز نقل السرعات Transmission

مقبض نقل السرعاتGear Lever / Shift Knob

المكبح Brake

الفَوصَل/ المعشِّق Clutch

العادم Exhaust

المفحِم Carborettor

المبرِّد Radiator

جذع الكامات Cam Shaft

جذع كامات علوي مزدوج DOHC

جذع التدوير Crank Shaft

الشمعة الشرارية Spark Plug

ذراع التدوير Crank

الأسطوانة Cylinder

الكبّاس Piston

طوق الكبّاس P Ring

ذراع الكبّاس P Rod

مروحة التبريد Fan

قشاط المروَحة/ حزام المروَحة Fan Belt

المصابيح Headlights

لوحة القيادة Dashboard

العدّادات Gauges

الواجهة الزجاجية Wind Shield

حاجب الضوء Visor

المرآة الخلفية Inside Mirror

المرآة الجانبية Side Mirror

المقوَد/ عجلة القيادة Steering Wheel

المقوَد المدعوم آلياً Power Assisted Steering

بوق التنبيه Clarion

نظام نقل السرعات التلقائي Automatic Transmission

المصدّ Bumper

ماصّ الصدمات Shock Absorber

نظام منع الانزلاق الكبحي (ABS) Antilock Brake System

القوة Power

العزم/ عزم الدّوران Torque

حصان كبحي Horse Power

المخنّق/ دواسّة التسارع Throttle

المخمّد Damper

ماسحات الواجهة الزجاجية W Wipers

مكيّف الهواء Air Conditioner

فاتحات الأبواب Door Handles

أزرار التحريك Push Buttons

محرّك رباعي الأسطوانات (سداسي/ ثماني) / Four / Six / Eight C E

التليين (الروداج) Running in

الطائرات

الطائرة Aircraft / Airplane / Aeroplane

طائرة ركاب Airliner

طائرة نفاثة Jetliner

طائرة مروحية Prop Plane

طائرة مروحية عَنَفية Turbo Prop

الجناح Wing

الجُنيح Winglet

جسم الطائرة Hull

الذنب Tail

الدفة Rudder

المقصف/ المطبخ Galley

المحرّك Engine

قرنة المحرك أو ظرف المحرك Pod

الإنسان

الدماغ Brain

المخّ Cerebrum

المخيخ Cerebellum

البصلة الشوكية Medulla Oblongata

الحبل الشوكي Spinal Cord

الأعصاب Nerves

الخلية العصبية Neurone العين Eye

القرنية Cornea

القزحية Iris

الحدقة أو البؤبؤ Pupil

الصلبة Schlera

المشيمية Choroid

الشبكية Retina

العصب البصري Optic Nerve

النقطة الصفراء Yellow Spot

النقطة العمياء Blind Spot

السائل الزجاجي Vitreous Humor

السائل المائي Aquatic Humour

العضلة الهدبية Ciliary Body

الأذن Ear

الصيوان Ear Lobe / Pinna /Outer Ear

الصماخ Middle Ear

طبلة الأذن Tympanum / Ear Drum

قناة اوستاش Eustachian Canal

أجسام كورتي Bodies of Corti

قوقعة الأذن/ الحلزونية Cochlea

المطرقة Hammer

السندان Anvil

الرّكاب Stirrup

الأنف Nose

القاطع الأنفي Septum

الأعصاب الشميّة Olfactory Nerves

الفم Mouth

اللسان Tongue

الأسنان (Teeth (sing: Tooth

القواطع Accipiters

الأنياب Canines

الطواحن Maulers

اللثة Gum

الغدد اللعابية Salivary Glands

اللوزتان Tonsils

الرقبة Neck

البلعوم Pharynx

المريء Aesophagus

الحجاب الحاجز Diaphragm

المعدة Stomach

الإثنا عشري (المعي الإثنا عشري) Duodenum

الأمعاء الرفيعة Intestines /Small Intestines

الأمعاء الغليظة Large Intestines /Colon

المستقيم Rectum

المصران الاعور Caecum

الزائدة الدودية Appendix

الإست/ الشرج Anus

الكبد Liver

المرارة/ الحويصلة الصفراوية Gall Bladder

الصفراء/ العصارة الكبدية Bile

قناة الصفراء Bile Duct

الجمجمة Cranium / Skull

العظم الجداري Parietal B

العظم القذالي Occipital B

العظم الصدغي Temporal B

العظم الجبهي Frontal B

العظم الوتدي Sphenoid

العظم المصفوي Ethmoid

العظم الوجني/ الخدي Zygomatic B /Cheek B

اليافوخ Fontanelle

الدرز Suture

العظم الأنفي Nasal B

الميكعة Vomer (تشكل الميكعة والعظم المصفوي الحاجز العظمي الأنفيNasal Septum) الذقن Chin

الضب (الفك السفلي) Mandible

الفك العلوي Maxilla

الحَنَك Palate

البُروز Process

الشق Fissure

العمود الفقري Vertebral Column

اللوحتان (الرفش) Scapula

الأخرم Acromion

الأضلاع Ribs

القفص الصدري Rib Cage

القصّ Sternum

الترقوة (جمعها تراقي) Clavicle / Collar B

الفقرات العنقية Cervical B

الفقرات الصدرية Thoracic Vert

الفقرات القطنية Lumbar Vert

العجز Sacrum

العصعص Coccyx

اليد Hand /Arm

العضد Humerus

الكوع Elbow

الزند Ulna

الكعبرة Radius

الرسغ/ المعصم Wrist

القبضة Fist

عظام راحة اليد/ السُّلاميّات Carpals /MetaCarpals

عظم الحوض Pelvis

الورك Hip

الحرقفة Illium

الرجل Leg

عظم الفخذ Femur

القصبة/ الظنبوب Shin / Tibia

الشظية Fibula

الرضفة/ عظم الركبة Patella

الكاحل Ankle

الكعب Heel

القدم Foot

عظام القدم Tarsals / MetaTarsals

السمحاق (غشاء العظم) Preiosteum

النتوء الشوكي (ذيل الفقرة العظمية) Spinous Process

الغدة النخامية Pituitary Gland

الغدة الدرقية Thyroid G

البنكرياس Pancreas

الغدة فوق الكظرية Adrenal G

المبيض Ovary

الخصيتان Testicles / Testis

الموثة Prostate G

الدم Blood

الشرايين (جمع شريان)(Arteries (sing: Artery

الأوردة (جمع وريد) (Veins (sing: Vein

الشريان الأبهر Aorta

الشريان الرئوي Pulmonary Artery

الوريد الأجوف العلوي Superior Vena Cava

الوريد الأجوف السفلي Inferior Vena Cava

الأوردة الرئوية Pulmonary Veins

الشرايين التاجية Coronary Arteries

الشريان السباتي العام Common Carotid

الوريد الودجي Jugular

الأوعية الشعرية Capillaries

القلب Heart

البطين الأيسر Left Ventricle

البطين الأيمن Right Ventricle

الأذين الأيسر Left Auricle

الأذين الأيمن Right Auricle

الحاجز القلبي Septum

الشغاف Endocardium

التأمور Pericardium

الصمامات القلبية Cardiac Valves

الطحال Spleen

الحنجرة Larynx

القصبة الهوائية Trachia

الرئتان (جمع رئة) Lungs

الشعب الرئوية Bronchius

الحويصلات الرئوية Alviolie

خلايا الدم الحمراء Red Blood Cells

خلايا الدم البيضاء White B C

اللويحات الدموية B Platelets

البلازما Plasma

المصل Serum

الدم الأبيض/ اللمف Lymph

الأوعية اللمفاوية Lymph Nodes

الكليتان (مثنى كلية) Kidney

الحالب Ureter

المثانة Urinery Bladder

الإحليل/ مجرى البول Urethra

البول Urine

الصفن Scrotum

العانة Pubis

الحيوانات

الطيور:

النّسر/ الغُداف Vulture / Condor

العُقاب Eagle

النّسارية Hawk

العقيب Buzzard

الصقر (الباز أو البازي ضرب من الصقور أوالصقريّات) Falcon

الشاهين Peregrine Falcon

الباشق Sparrowhawk

اليؤيؤ Merlin

العَوسَق Kestrel

الحدأة Kite

نسارية الماء Osprey

صائد الحيّات/ صقر الجديان (بو صويّ الحيّات) Secretary Bird

الكركي/ الغرنوق Crane

الرّهو Demoiselle

اللقلق/ اللقلاق (أحياناً يسمى الغرنوق، ويعرف باسم بلارج في المغرب) Stork

البلشون Egret

البجع Pelican

مالك الحزين/ العلجوم Heron

الواق Bittern

الحجل Partridge

الفرّي Quail

الدّلم/ الورشان Wood Pigeon

الترغلّ Dove

الطاووس Peacock / Peafowl

التَدرُج Pheasant

الدرّاج/ الطيهوج Grouse

الطيهوج الكبير/ ديك الخلنج Capercaillie الحُبارى
Hubara Bustard

السُّمّن/ الدّج Thrush

الحسّون (الشويكي) Goldfinch

السبّوقة (الحنيني/ أبو الحناء) Robin

الصغنج (الصلنج) Chaffinch

الدغناج Bulfinch

أبو تين/ ابو خوري Blackcap

القليعي Winchat

ابو بليق/ الأبلق Wheateater

الدوري Sparrow

الضرُّب (الصرد) Shrike

السنونو Swallow

الخطّف Martin

السمّامة (الخطّف) Swift

الصفاريّة (الصفراية) Oriole

الوروار Bee Eater

الصّعو Wren

القعق/ القعقع Rook / Magpie

الزاغ Jackdaw

الزرياب (ابو زريق) Jay

الغراب Crow / Raven

الزّمت/ الغراب الاعصم Chough

البوم Owl

النعام Ostrich

النحام Flamingo

القرقف Tit / Chickadee

البلبل Bulbul

الدجاج Fowl / Chicken

ديك الحبش (الديك الرومي) Turkey

البط Duck

الحذف Teal

الشهرمان Sheldrake

الشرَقرُق Woodpecker

الأوزّ Goose

التمّ Swan

الحمام Pigeon

اليمام Stock Dove

القمري Turtledove

دجاج الماء (الغرّة) Coot / Moorhen

دجاج الأرض/ الشنقب/ الشكب Woodcock / Snipe

الغاق Cormorant

الغطّاس/ الغوّاص Loon / Grebe

الكركر Jaeger

القرلّى/ القاوند (ديك الماء بالعامية) Kingfisher

الغرغر Guinea Fowl

النورس Seagull

القطرس Albatross

النورس النتن Fulmar

الخرشنة Tern

الشبنم Cassoary

الكروان Curlew

أبو منجل/ أابو قردان Ibis

الزقزاق Plover

العجهوم (أبو مقصّ) Skimmer

الطيطوى Sandpiper

الحيوانات الثديية:

السنوريات Felines / النمريات: Panthers

الهرّ/ القط/ السنور Cat (صغير الهرّ/ الهرير Kitten)

الأسد Lion (اللبوة Lioness/ الشبل Cub)

النمر الهندي/ النمر المخطط Tiger

الفهد (النمر السوري) Leopard

النمر الاميركي Jaguar

سبع الجبال Puma / Cougar

نمر الثلوج/ فهد الجبال Ounce / SnowLeopard

الوشق/ عناق الارض Lynx / Bobcat البجّ Serval

القط البري Wildcat / Ocelot / Jaguarundi

الكلبيّات: Canines

الكلب Dog (الكلبة Bitch/ الجرو Puppy)

الذئب Wolf

ذئب البراري Coyote

ابن آوى/ الجقل Jackal

الثعلب Fox

الكلب البري الأسترالي Dingo

الكلب البري الافريقي African Wild Dog

الضبع Hyena

الدبّ Bear

البقريّات/ الظباء - الوعول/ الغنم Bovines/ Antelpoes

البقر Cattle (الثور Bull /Ox . البقرة Cow . العجل Calf . العجلة Heifer)

الضأن/ الغنم Sheep (الكبش Ram . الشاة Ewe . الحمل Lamb)

الماعز (التيس والعنزة) Goat (الجدي Kid)

الغزال Gazelle

الرّنة Reindeer / Caribou

الإلكة Moose / Elk

الأيل الكندي Wapiti

الأيل الاحمر Reddeer

ظبي الماء Waterbuck

المها/ المارية (البقر الوحشي) Oryx

ظبي الصحراء Addax

وعل الجبال (التيتل) Ibex

ضأن الجبال Moufflons / Chamois

ماعز الجبال Mountain Goat

الياك Yak

الجاموس Buffalo

الجاموس الاميركي Bison

غزال المسك Musk Ox

العلند Elland

الزراف Girafe

الخيل والحمير Horses/ Asses:

الحصان/ الفرس Horse (الحصان الذكر أو الفحل Stallion الفرس الأنثى Mare. المهر Colt).

الحمار Donkey / Jack Ass (الأتان هي الانثى - الجحش/ التولب هو صغير الحمار) البغل Mule حمار الزرد (الحمار الوحشي) Zebra

الأخدري (نوع من الحُمُر البرية) Onager

الجمال: Camels

الجمل ذو السنم الواحد Dromidary (الانثى هي الناقة، والصغير هو الفصيل)، الجمل ذو السنمين Bactrian Camel

اللامة Llama

الألبكة Alpaca

الغواناكو Guanaco

الفيكونيا Vicuna

القوارض Rodents واللواحم Weasels والثدييات الأخرى:

النهم/ الولفرين Wolverine

الغُرَير/ اليَغر Badger

النّيص/ الدُلدُل/ الشيهم Porcopine

الفار Mouse

الجرذ Rat

اليربوع Jerboa

العضَل Gerbil

الأرنب Rabbit

القنفذ (الكبابة) Hedgehog

القضاعة/ ثعلب الماء/ كلب الماء Otter

القندس Beaver

السمّور Sable

المِنك Mink

النّمس Mongoose

ابن عرس Weasel

ابن مقرض Ferret

الدّلق Marten

القاقُم Ermine

القاقم الاوروبي Stoat

المرموط Marmot

السنجاب Squirrel

الوَبر (الطبسون) Hyrax / Coney

الزبّابة Shrew

الخفّاش/ الوطواط Bat

الظربان Skunk

الحوت Whale

الدلفين Dolphin

الفقمة Seal

أسد البحر Sea Lion

الراكون Raccoon

قط الزباد Civet

الخنزير Hog Pig

الخنزير البري (الرّت) Warthog / Boar

الكركدنّ/ وحيد القرن/ الخرتيت Rhinoserus

فرس النهر/ سيد قشطة Hippopotamus

الفقمة Seal

الفظّ Walrus

أسد البحر Sea Lion

الزواحف:

التمساح Crocodile / Cayman

التمساح الاميركي Alligator

الأفعى/ الثعبان Snake

ذات الاجراس Rattle Snake

الصلّ Cobra

الأصلة/ البواء Boa

السلحفاة Turtle / Tortoise

الترسة/ الترس Softshelled Turtle

الحَمَسة (سلحفاة المياه العذبة) Terrapin

الضبّ/ العظأة/ السحلية/ الحرذون) Lizard

الورل Monitor Lizard

السقنقور Skink

البُرص (ابو بريص)/ الوزغة Gekko

الحرباء Chameleon

البرمائيات:

الضفدع FrogToad

السمندل/ السمندر Salamander

الأسماك وثمار البحر Fish Marine Animals

السّلمون Salmon

الشبّوط Carp

البوري/ البيّاح Grey Mullet

السلطان ابراهيم (البربوني في مصر) Red Mullet

الوَرَنك Skate

القد (الوقار في مصر) Cod

سمك موسى Sole

التونة/ الثمد/ جباب Tuna

الحنكليس Eel

الإنتياس Seaperch

البراق European Seabass

ديك الميّ East Atlantic Red Gurnard

الغُبّس Bogue الرنكة المرقطة Spotback Herring

الزرمباية السوداء Thinlip Conger

الزرمباية البنية Brown Moray

العرموط Blue Whiting

الجريبدي Common Pandora

اللقّز - القاروس Sea Bass

اللقّز الرملي White Grouper / Mottled Grouper

الهامور/ الفُشر/ اللوز (الوقار في مصر) Grouper

سمك موسى Egyptian Sole

السفرني European Barracuda

السلّور/ الجلكي Lamprey

الزجر (الحَفش) Sturgeon

الرّنكة Herring

السّردين/ العوم Sardine

الحمرة/ البهار Snapper

السنمورة/ الأنشوجة Anchovy

الفرّيدي/ الفسكر/ مرجان Sea Bream

السبيطي/ الشّعم/ المزيزي Sobity / Sea Bream

الجريبدي المزيّح Red-banded Seabream

الفرّيدي Bluespotted Seabream

السّرغوس White Seabream

المرمور Striped Seabream

التروت/ الترويت (السلَمون المرقّط) Trout

النازلي Hake

العرموط الأبيض European Hake

سمك الشوك/ العقّيص Stickleback

الكين/ حدّاية Parrot Fish

البزري (البَلَم) Whitebait

سمك السيف (ابو سيف) Sword Fish

البلطي St Peters Fish / Tilapia

الكاسور/ الحارث Lizard Fish

السكن (السخلة) Cobia

الإسقمري/ الماكريل/ باغة/ جرفة Mackerel

الخضرة/ باغة/ الخُباط/ الماكريل Horse Mackerel

الكراكي Pike

الرَّبيب/ البياض Trevallies

الجنم/ النقرور/ الشطف Grunt

النعاب/ شماهي/ الينم/ لوت Croaker

الصافي/ سيجان/ سمك الأرنب Rabbit Fish

الشعري/ الشعور Emperor

الكنعد King Fish دراك Seerfish

الزبيدي Silver Pomfret

الحامر Goatfish

القرش/ كلب البحر/ جرجور/ اللخم Shark

اللشك Remora

الشفنين البحري/ البقرة البحرية/ الهامة البحرية Ray

الكِركند/ جراد البحر/ أم الربيان Lobster

القريدس/ الربيّان/ الجمبري Shrimps Prawn

الاربيان/ الربيّان/ الروبيان Crayfish

السرطان/ السلطعون/ الكابوريا Crab

الصبّيدج/ الخثاق Squid

الحبّار/ سوبيا Cuttlefish

الأخطبوط Octopus

التوتياء (الرتسا في مصر) Sea Urchin

البَرَوَنق Winkle

المَحار Oyster

الحشرات والقشريات Insects/ Crustacians

النمل Ant

النحل Bee

الزنبور/ الزرقطة Wasp

الدبّور Hornet

الذبابة Fly

البعوض/ الناموس/ البرغش Mosquito

البرغوث Flee

البق Bug

القمل Lice

الجراد Locust

الجندب/ القبّوط Grasshopper

العنكبوت Spider

الرتيلاء Tarantula

الفراشة Butterfly

الحريش/ أم اربعة واربعين Centipede

الدّعسوقة (بعض العامة في لبنان تسميها: أم علي سيري) Ladybird

الخنفساء Beetle

الجعل Scarab

اليرقة/ اليسروعة Caterpillar

العقرب Scorpion

النبات

الأشجار (الخشبية):

الأَرز Cedar

الصنوبر Pine / Spruce

الشربين Larch

الشوح/ التنوب Fir

العرعر/ اللزاب Juniper

الجوز Walnut

الزان Beech

الزنزلخت/ الأزدرخت Margosa / Azederac

المرّان (الدردار) Ash

البق (البوقيصيا/ النشم) Elm

الميس Hackberry

الدلب Plane

البطم Terebinth

السرو Cypress

الحور Poplar

الحور الرجراج Aspen

الصفصاف Willow البتولا Birch

الحوز Styrax

المَغت/ جار الماء Alder

البيلسان/ الخمّان/ الخابور Elder

السنديان HolmOak

الملّول Oak

القيقَب (الاسفندان) Maple

القرانية Dogwood

الساج Teek

القارية Hickory

الكينا/ الكافور/ الاوكاليبتوس Eucalyptus

الجمّيز Sycamore

الخرّوب Carob

القطلب Arbutus

الزيزفون Linden

الخروَع Castor

الطقسوس Yew

الزيتون Olive

الدوم/ السنط/ الطلح Acacia

الأثاب Banyan

جوز الهند Cocoanut

النخيل/ البلح DatePalm

الخيزران Bamboo

القنب Hemp

البان EgyptianWillow

الأثل (نوع من الطرفاء) Tamarisk

(منها أشجار ثمرية ايضا كالزيتون والخروب والجوز والنخيل إلخ.)

الأشجار (الأشجارالثمرية / الفاكهة):

التفاح Apple

الدرّاق (الخوخ في مصر) Peach

الخوخ (البرقوق في مصر) Plum

الإجّاص/ الكمثرى Pear

المشمش Apricot

اللوز Almond

السَّفرجل Quince

الإكيدنيا (البشمَلة في مصر، والمزاح في المغرب) Lucwat

المانغو Mango

الجوافة Guava

الرّمان Pomegranate

التوت الشامي Blackberry

البرقوق الشامي Damson

الكستناء Chestnut

التوت (الهزّاز) Mulberry

التين (الكرموز في المغرب) Fig

البندق Filbert / Hazel

العنب Grape

العنّاب (الزفزوف في المغرب) Jujube

الصبّير (التين الشوكي في مصر، والبرشومي في السعودية، والهندية في المغرب) Cactus / Prickly Pear

الزعرور البري Hawthorn

الزعرور Medlar

الفستق Pistachio

الكَرَز (حَب الملوك في المغرب) Cherry

البرتقال Orange

الليمون Lemon

الغريبفروت/ الغريفون Grapefruit

اليوسفي/ اليوسف افندي/ الأفندي Mandarin / Clementine

الموز Banana

البابايا Papaya

القشطة (القشدة) Custard Apple

الخَرما/ الكاكي Kaki / Japanese Persimmon

الخَرما المُهجّنة SharonFruit

الثمار/ الفواكه/ الخضار والنباتات الأخرى:

الفريز/ الفراولة Strawberry

الريباس/ الكشمش الشائك BlackCurrant

عنب الدب Gooseberry

كشمش الصين Kiwi Fruit / Chinese Gooseberry

توت العلّيق Blueberry

البطيخ الأخضر (الرقّي في العراق، الحبحب في السعودية، والدلاح في المغرب) Water Melon

الشمّام/ البطيخ (البطيخ في المغرب والعراق، والخربز في السعودية) Melon

قصب السكر Sugar Cane

الشمندر/ البنجر Sugar Beat

البطاطا الحلوة Sweet Potato

البطاطا/ البطاطس Potato

البطاطا القصبية Earth apple / Jerusalem Artichoke

الطماطم/ الطماطة/ القوطة Tomato

الخيار/ القثاء Cucumber

القنّار (القنّارية أو الخرشوف في المغرب) Gerkin

اليقطين Pumpkin الباذنجان EggPlant / Aubergine

الكوسا Squash / Courgette

القَرْع Marrow / Zucchini

الفليفلة (الأبزار الهندي في المغرب) Pimento / Pepper

الفليفلة الحارة (الفلفل الاحمر) Chilli Pepper اللفت (الشلغم) Turnip

الفجل Radish

الفول Fava Bean

البازلاء Pea

البشلي Baby Pea اللوبياء Green Bean (اللوبياء الحمراء تعرف باسم فول كناوة في المغرب)

الفاصوليا French Bean

الفول السوداني Peanut

القلقاس Kolokasi / Taro

الكرفس Celery

الهليون Asparagus

البصل Onion

الثوم Garlic

الكرّاث Leek

القفلوط/ الكراث الأندلسي/ البصل العسقلاني (يسميه البعض الكرّاث) Scallion

الملفوف (الكُرنب في مصر، اللهانة في العراق، والمُكوّر في المغرب) Cabbage

الكَلَم (الكرنب في بعض دول العربية)Kohlrabi الخسّ Lettuce

القرنبيط/ القنّبيط Cawliflower

الخُرشوف/ الأرضي شوكي (القوق في المغرب) Artichoke

الخبّيزة Common Mallow

الملوخية Jews Mallow

البامية (أصابع البنات في المغرب) Okra / Lady's Fingers

الجنجل/ حشيشة الدينار Hop

البقدونس Parsley

النعنع Pepper Mint الرشاد Garden Cress

القرصعنّة Eryngo القرّة/ قرة العين/ الحارقة Water Cress(الجرجير في مصر) البقلة/ الفرفحين Purslane

الكَركديه Rosehip / Hibiscus

الخردل Mustard

البابونج Cammomile

السمسم Sesame

الآس/ الحنبلاس (الريحان في المغرب) Myrtle

الحَبَق (الريحان في بعض دول المشرق العربي) Basil

القَمح Wheat

الشعير Barley

الشوفان Oats

الجودار Rye

البيقة Vetch

الكرسنّة Bitter Vetch

الذُّرة Maize Corn

الذُّرة السكّرية أو الحلوة Sorghum

الفصة Alfalfa

البرسيم Lucerne Alfalfa

الدّخن/ الجاورس (أنيلي في المغرب) Millet

المنيهوت (الدّخن) Cassava

العدَس Lentil

الماش Indian Pea

اليانسون Anis

الكمّون Cumin

الشومر/ الشمار/ الشمرة Fennel الكزبرة Coriander

الهندباء Endive

الهندباء البرية Chickory / Dandelion

السبانخ Spinach

السلق Swiss Chard

الزنجبيل Ginger

الكمأ/ الفقع (الفقّاع في المغرب) Truffles

الشبت Dill

الصعتر/ الزعتر Thyme

الصعتر البري Oregano

المردقوش Marjoram

الكُركُم/ الوَرس/ العقدة الصفراء Turmeric

الزعفران Saffron

الكراوية (الكرويّة في المغرب) Caraway

جوز الطيب Nutmeg

قشر جوز الطيب Mace

القرفة/ الدارصين/ الدارصيني Cinnamon البهار (الأبزار في المغرب) Black Pepper

الهال/ الهيل (الحبهان في مصر، وقاع قلة في المغرب) Cardamom

الخولنجان (الخلنجان) Galanga

الطرخون Tarragon

إكليل الجبل/ حصى البان Rosemary

القصعين (السالمية في المغرب) Sage

الزوفا Hussop

الحِلبة Fenugreek

السَّحلَب Orchis

الحرمل Rue / Harmel

الحنظل Colocynth

الغار Laurel

السّرمق Mexican Tea

التبغ Tobacco

اللحلاح Colchicum / Meadow Saffron

العلند Ephedra

الكتان Common Flax

العرقسوس Licorice

الدُّفلى Oleander

الحندقوق Melilot

الترنجان/ المليسة/ البشام/ البَلَسان Balm

القيصوم Yarrow

القرنفل (البذر) Clove

الترمس Lupin الحرنكش (الست المستخبيّة في مصر) Cape Gooseberry / Physalis

السرخس/ الخنشار Fern

الفطر (عشّ الغراب في مصر) Mushroom الجزَر Carrot

الشاي Tea

البن Coffee

الخشخاش Poppy / Papaver

الطيّون Inula

الراوند Rhubab

البنج Henbane

الفوّة (الروناس) Madder

الحوذان Crowfoot

السمّاق Sumac

النفل Clover

الشيح/ الإفستين Absinth / Wormwood

البعيثران Milfoil

الخلة البريّة Bishops Weed

الخلة البلديّة Pick Tooth

الخلنج Heath

الصّبر Aloe

الجرموع Black Bryony

العنصل Squill / Sea Onion

القبّار/ الكبّار Caper

الفاشرا Bryony

الختمية Marsh Mallow

النبق (الشجرة هي السِّدر، والثمرة النبق) LoteTree Fruit / Lotus Fruit

الثوم المعمّر Chive

القصب Reed

حبة البركة/ الحبة السوداء (النافع في المغرب) Nigella Seed

الحناء (زهر الحناء يُسمى فاغية، جمعها فواغٍ) Henna

الآس البرّي Holly

النباتات السامة:

اللّفاح Sweetmandrake

اليبروح Sweetmandrake Root

الخربَق Hellebore

البيش Aconite / Wolfs Bane

قلنسوة الراهب Monkshood

الشوكران Hemlock

الشيلم Darnelweed

الحلتيت Assafoetida

عنب الثعلب Garden Nightshade الحامول (المحمودية) Cuscuta

الزهور:

الورد Rose

القرنفل (الزهر) Carnation

النرجس Narcisus

النسرين Dog Rose

الزنبق Lily

السوسن Iris German

الخُزامى Tulip

الخزامى الصفراء Hyacinth

الياسمين Jasmine

الفلّ (الرازقي في العراق) Arabian Jasmine

الخُزام Lavender

الأقحوان Marguerite

الكشيشة/ المخملجي Marigold

زهر الربيع Daisy

العطرة Attar of Roses / Garden Geranium

الخبّيزة (زهرة الخبّيزة) Geranium

شقائق النعمان/ الشقّيق Animone / Red Poppy

النيلوفر Water Lily

البنفسج Pansy

العناقية Periwincle

الوحواح/ بخور مريم Cyclamen

خصى الثعلب Orchid

اللبلاب Climbing Ivy

الشوك:

العوسج Box Thorn

الخرفيش Thistle

القتاد Tragacanth

العاقول Camel Thorn

الدبق Mistletoe

الوزّال Leaved Broom Rush

القراص Stinging Nettle

النبق المسهل Buckthorn

التضاريس الطبيعية

السهل Plain

السهب Steppe

الجبل Mountain / Mount

الهضبة Plateau

التل Hill

الأكمة Mound

الوادي ValeValley

المجاز/ الممر Pass

الخانق/ الأخدود Canyon

الانهدام/ الغور Rift

المنخفض Dipression

الوهد Ravine

الحرف Ridge

الحيد البحري/ الحاجز البحري Reef

الجرف (الشير/ المصّار عند العامة في الشام) Cliff

السلسلة الجبلية Mountain Range

البحيرة Lake

السبخة/ المستنقع Swamp

الغدير Pool

الجدول Stream / Brook / Creek

الساقية Rivulet

الرافد Tributary

ملتقى نهرين Confluence

السبلة Fork

الجندل Rapid

الشلال Cascade / Fall

البركة Pond

الهَور/ الشط Lagoon

العمق/ الجرف البحري Trench / Shelf

الصحراء Desert

السرير Gravel Desert

الحماد Clay Desert

العِرق Sandy Desert

الواحة Oasis

الأجمة/ الغيضة Thicket

الحرج (الحرش)Wood

الغابة Forest

الدغل/ الأدغال Jungle

المرج Meadow

البرّية/ السهول العشبية Prairies

البركان Volcano

الرأس Cape

شبه الجزيرة Peninsula

الخور/ اللسان البحري Sound

البرزخ Isthmus

الجزيرة IslandIsle

الأرخبيل Archipelago

الحوض Basin

القناة Channel

الترعة/ القناة الصناعية Canal

الشط Sands

الشاطئ Coast

الساحل Shore (وتعني كلمة الساحل أيضاً الحزام الفاصل بين منطقة واخرى لكل منهما خصوصيتها)

الخليج Gulf / Bay

الجون Inlet

المناخ والطقس:

الهواء Air

النسيم Breeze

الريح Wind

الريح العاتية Gale

العاصفة/ النوء Tempest / Storm

الزوبعة القمعية/ الدردور Tornado

الإعصار Hurricane / Typhoon

الإعصار الحلزوني Cyclone

الموج Wave

الشروق Sunrise

الصحو Clear

الطقس المشمس Sunshine

المغيب/ الغروب Sunset

الهالة الشمسية Aureola

السحابة Cloud

المُزن Rain Cloud

الضباب Fog / Brume

الندى/ الطل Dew

الرذاذ Drizzle

الوبل Shower

المطر/ الغيث Rain

السيل Torrent

القطقط Sleat

البَرَد Hail

الثلج Snow

الجليد Ice

الصقيع Frost

البَرْد Cold

القرّ/ الزمهرير Bitter Cold

النفناف Snow Flakes

الذَّرَوان Snow Drops

الجفاف Drought

الدفء Warmth

الحرّ/ القيظ Hot Weather

العواصف الرملية (الطوز في بعض دول المشرق العربي)
Sand Storms

البرق/ الصاعقة Lighning

الرعد Thunder

المناخ Climate

الطقس Weather

الأحجار الكريمة والمعادن:

الماس (العامة تقول الألماس) Diamond

الزمرّد Emerald

الياقوت (الأحمر) Ruby

الياقوت (الأصفر/ الأزرق/ الأبيض. الصفير) Sapphire

الزبَرجَد Aquamarine

الفيروز Turquoise

اليشب Jade

اللازوَرد Lapis Lazuli

العقيق Agate

الجَزْع/ العقيق اليماني Onyx

العقيق الأحمر Carnelian

اللعل – اللعل البذخشي Garnet

العقيق الأبيض Chalcedony

عين الهرّ Cat's Eye

اللؤلؤ Pearl

المرجان Coral

الكهرمان (الكوربا) Amber

الجَمَشت Amethyst

الشاذنج/ الحديد الصيني Hematite

اليشب Jade

اليشب الأحمر/ البنّي Jasper

الدهنج Malachite

عين الشمس Opal

التانزانيت Tanzanite

عين النمر Tiger Eye

التوباز (الطوباز) Topaz

التورمالين (الطورمالين) Tourmaline

الزركون Zircon

المعادن

الحديد Iron

الفولاذ/ الصلب Steel

النحاس Copper

النحاس الاصفر Brass

الرصاص Lead

القصدير Tin

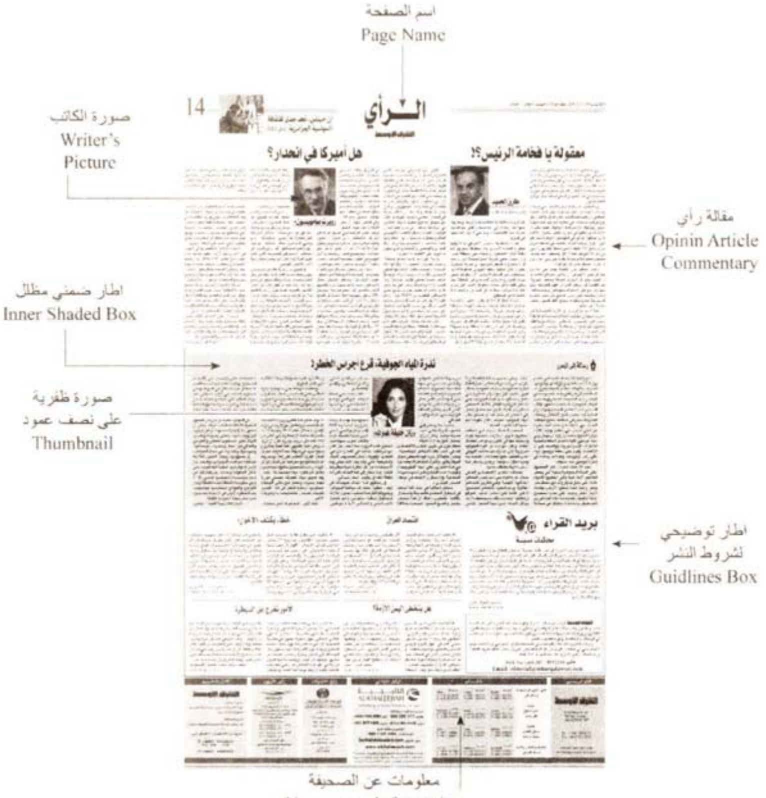
التوتياء Zinc

الزئبق Mercury


اسم الصحيفة Flag
شريط إشارات رأسي
Upper index/Streamer
اعلان رأسي
Ear
اطار رئيس Main Box
عنوان تمهيدي
Kicker
العنوان الرئيس
Main Headline
محتويات العدد
Contents
جسم الموضوع
Body Copy
صورة
مقطوعة
Cropped
/ Cutout
Picture
اسم الكاتب
Byline
الشرق الأوسط
وزير إيراني يتهم الأزهر بإحراج نجاد.. والمشيخة ترد: لنا وجه واحد
وزير الخارجية الأمريكي سيعقد اجتماعا مع نظرائه الخليجيين في الرياض
الرئيس اللبناني يسعى لحل وسط بعد صدمة «القانون الأرثوذكسي»
مصادر إسرائيلية: نتفاوض مع حماس على اتفاق شامل
حذار من حمل تصاميم لأزياء وإكسسوارات مقلدة
تمتع بتحقيق أحلامك اليوم



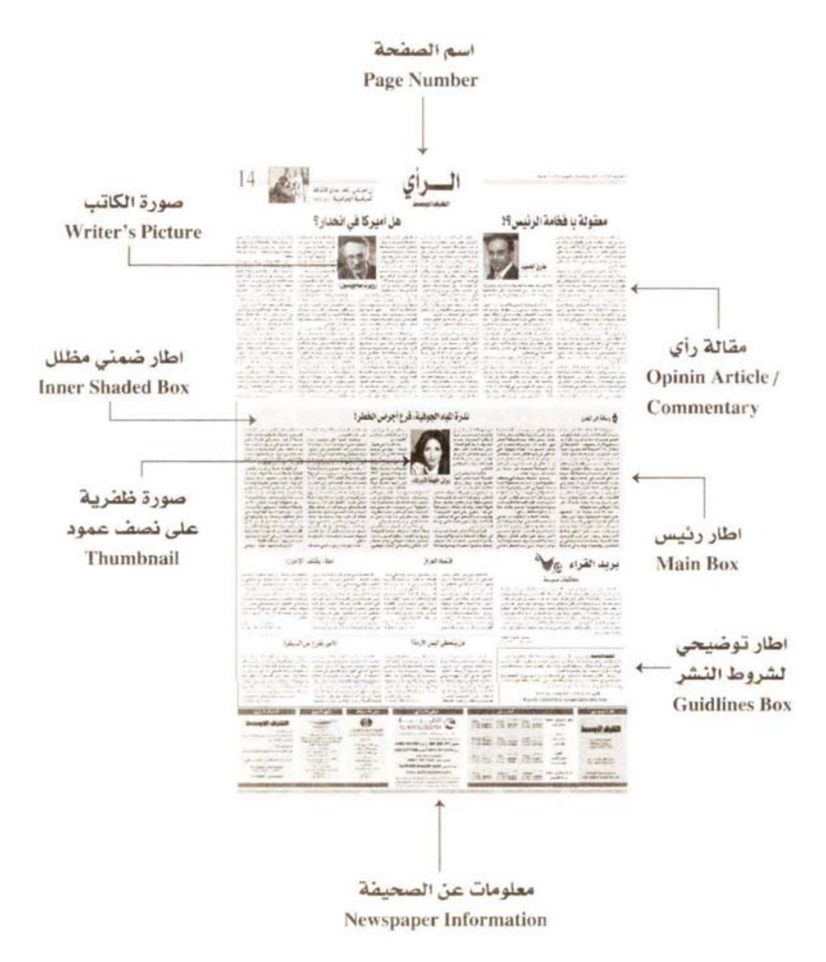
Twitter: @ketab_n

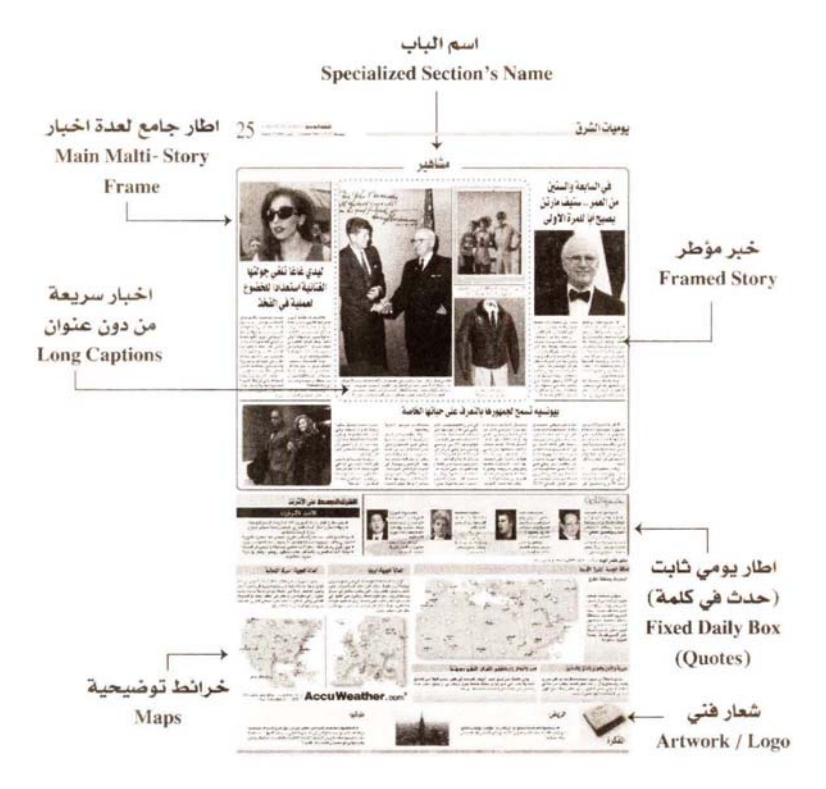


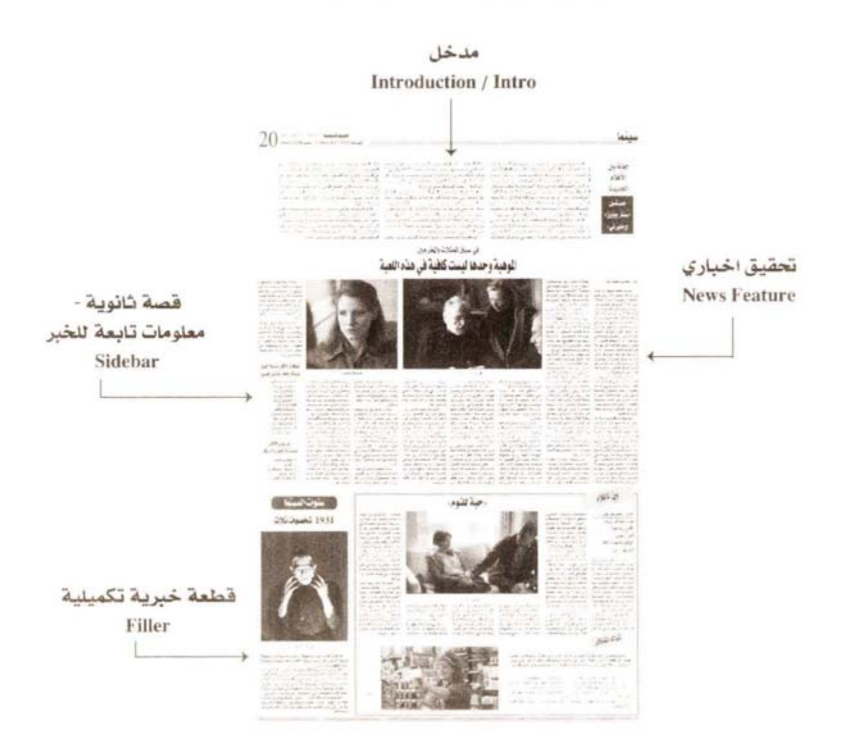
اسم الصفحة
Page Name
الرأي
14
هل أميركا في انحدار؟
معقولة يا فخامة الرئيس؟!
صورة الكاتب
Writer's
Picture
مقالة رأي
Opinin Article
Commentary
اطار ضمني مظلل
Inner Shaded Box
ندرة المياه الجوفية.. قرع اجراس الخطر!
صورة ظفرية
على نصف عمود
Thumbnail
بريد القراء
اطار توضيحي
لشروط النشر
Guidlines Box
معلومات عن الصحيفة
Newspaper Information



رقم العدد والتاريخ Folio
6
سوريا
الائتلاف السوري يفتتح مكتبين في واشنطن ونيويورك
موجز
دمشق تنفي وصول الاشتباكات الى ساحة العباسيين
وانفجار سيارة مفخخة يهز تدمر
المعارضة السورية تسعى لوقف العنف في راس العين.. وناشطون أكراد يتهمون تركيا بالتدخل
الموجز
News Briefs
الموجز
Photo Credit
الصورة الرئيسة
Main Picture
كلام صورة
Caption


اسم الصفحة
Page Number
صورة الكاتب
Writer's Picture
مقالة رأي
Opinin Article / Commentary
اطار ضمني مظلل
Inner Shaded Box
صورة ظفرية على نصف عمود
Thumbnail
اطار رئيس
Main Box
اطار توضيحي لشروط النشر
Guidlines Box
معلومات عن الصحيفة
Newspaper Information
الـــرأي
14
هل اميركا في انحدار؟
معقولة يا فخامة الرئيس؟!
بريد القراء


اسم الباب
Specialized Section's Name
اطار جامع لعدة اخبار
Main Malti- Story
Frame
خبر مؤطر
Framed Story
اخبار سريعة
من دون عنوان
Long Captions
اطار يومي ثابت
(حدث في كلمة)
Fixed Daily Box
(Quotes)
خرائط توضيحية
Maps
شعار فني
Artwork / Logo
25
يوميات الشرق
مشاهير
في السابعة والستين من العمر... ستيف مارتن يصبح أبا للمرة الأولى
ليدي غاغا تلغي جولتها الغنائية استعدادا للخضوع لعملية في الفخذ
AccuWeather.com


مدخل
Introduction / Intro
سينما
20
الموهبة وحدها ليست كافية في هذه اللعبة
تحقيق اخباري
News Feature
قصة ثانوية -
معلومات تابعة للخبر
Sidebar
قطعة خبرية تكميلية
Filler


مذكرات / وثائق
Memoirs / Documents
وثائق مخابرات القذافي
12
نظام القذافي وضع خطة لتجنيد آلاف المرتزقة والإرهابيين للتسلل عبر حدود السعودية
صور وثائق
طبق الأصل
Pictures of Original
Documents
عناوين فرعية تابعة
Dividing Followers
إشارة إلى تتمة
أو متابعة
Jumpline



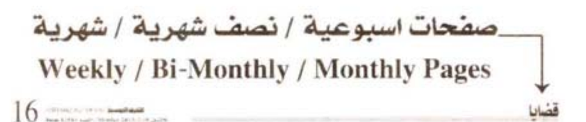
يوميات الشرق

30

«المقصورة الحمراء» في الأقصر .. درة المعابد الفرعونية

مواقيت الصلاة

عرب وعجم





16

قضايا

12 ردا على 12 ذريعة تبرر الوقوف مكتوفي الأيدي امام معاناة شعب وانهيار مجتمع

هل حان وقت التدخل العسكري في سوريا؟

تحليل اخباري

تحليل سياسي

News Analysis



اعلان

Ad



الكتاب

في سابقة تُعدُ هي الأولى على مستوى الصحافة العربية، تطرح صحيفة «الشرق الأوسط» كتاب أسلوبها في الأسواق العربية، ليكون مرجعًا للمحررين ولطلاب الصحافة ودارسيها، ودليل هوية وفلسفة، ومصدر معلومات ونصائح لمن يُقدّر العمل الصحافي والإعلامي.

يأتي طرح هذا الكتاب بعد مُضي خمسة وثلاثين عامًا من انطلاقة صحيفة «الشرق الأوسط»، بعد أن نضُجت تجربتها الصحافية، مهنيًا وثقافيًا وتقنيًا، وبعدما عاشت مسيرتها مع قرائها صحيفة جامعة مواظبة على التميّز في مختلف ميادين العمل الصحافي.

والكتاب كما يقول عنه المؤرخ الدكتور عبدالهادي التازي **تحتاجه المجامع العربية لأن مشغلتها الأولى هي الاهتمام بالمصطلحات والمعاجم ولغة الصحافة، وهو إن دلّ على شيء فإنما يدلّ على أننا ما نزال نمتلك من لا يبخل بما تتوفر عليه تجربته اليومية ولا يتردد في استشارة القواميس والمعاجم بكل لسان قبل أن يُجازف بإملاء نظرياته.**


ISBN: 978-614-418-208-6
9 786144 182086

www.aawsat.com